



LSO London
Symphony
Orchestra

Mendelssohn

ELIJAH

Sir Antonio Pappano

Masabane Cecilia Rangwanasha

Dame Sarah Connolly

Allan Clayton

Gerald Finley

25
LSO LIVE

Felix Mendelssohn (1809–1847)

Elijah, Op 70, MWV A 25 (1845–46)

German libretto by Julius Schubring from the Lutheran Bible. English translation by William Bartholomew, with amendments.

Livret en langue allemande de Julius Schubring, réalisé à partir de la Bible luthérienne. Traduction-adaptation anglaise de William Bartholomew.

Deutsches Libretto von Julius Schubring nach der Lutherbibel. Englische Übersetzung von William Bartholomew, mit Anpassungen.

Sir Antonio Pappano conductor

Masabane Cecilia Rangwanasha soprano, The Widow, Angel

Dame Sarah Connolly mezzo-soprano, Angel, The Queen (Jezebel)

Allan Clayton tenor, Obadiah, Ahab

Gerald Finley bass-baritone, Elijah

Ewan Christian treble, Child

The Guildhall Singers

Linnhe Robertson vocal coach

London Symphony Chorus

Mariana Rosas chorus director

London Symphony Orchestra

Sir Antonio Pappano appears courtesy of Warner Classics

Recorded live in DSD 256fs on 28 & 31 January 2024, at the Barbican Hall, London.

Andrew Cornall producer

Classic Sound Ltd recording, editing and mastering facilities

Jonathan Stokes for **Classic Sound Ltd** balance engineer, editing, mixing, and mastering

Neil Hutchinson for **Classic Sound Ltd** recording engineer

Traductions par **Pascal Bergerault (Ros Schwartz Translations Ltd)**.

Übersetzungen von **Ursula Wulfekamp (Ros Schwartz Translations Ltd)**.

Translations Co-ordinator: **Ros Schwartz (Ros Schwartz Translations Ltd)**.

© 2024 London Symphony Orchestra Ltd, London, UK

© 2024 London Symphony Orchestra Ltd, London, UK



Disc 1

Mendelssohn Elijah, Op 70, MWV A 25 – Part One

1	Introduction. ‘As God the Lord of Israel liveth’	1’04”
2	Overture	3’30”
3	No 1 Chorus. ‘Help, Lord! Wilt Thou quite destroy us?’	2’59”
4	No 1 Recitative. ‘The depths afford no water!’	0’42”
5	No 2 Duet with Chorus. ‘Lord, bow Thine ear to our pray’r!’	1’58”
6	No 3 Recitative. ‘Ye people, rend your hearts, and not your garments’	0’43”
7	No 4 Aria. ‘If with all your hearts ye truly seek Me’	1’59”
8	No 5 Chorus. ‘Yet doth the Lord see it not’	3’40”
9	No 6 Recitative. ‘Elijah! Get thee hence from here!’	0’42”
10	No 7 Double Quartet. ‘For He shall give His angels to watch over thee’	3’48”
11	No 8 Recitative, Aria and Duet. ‘What have I to do with thee’	6’06”
12	No 9 Chorus. ‘Blessed are the men who fear Him’	3’22”
13	No 10 Recitative with Chorus. ‘As God the Lord of Sabaoth liveth’	3’43”
14	No 11 Chorus. ‘Baal, we cry to thee’	2’50”
15	No 12 Recitative and Chorus. ‘Call him louder! For he is a God’	1’00”
16	No 13 Recitative and Chorus. ‘Call him louder! He heareth not’	2’07”
17	No 14 Aria. ‘Lord God of Abraham, Isaac, and Israel’	3’01”
18	No 15 Quartet. ‘Cast thy burden upon the Lord’	1’27”
19	No 16 Recitative and Chorus. ‘O Thou, who makest Thine angels spirits’	2’40”
20	No 17 Aria. ‘Is not His word like a fire’	2’01”
21	No 18 Arioso. ‘Woe, woe unto them who forsake Him!’	2’33”
22	No 19 Recitative and Chorus. ‘O man of God, help Thy people!’	5’01”
23	No 20 Chorus. ‘Thanks be to God’	3’41”
Total		60’37”

Disc 2

Mendelssohn Elijah, Op 70, MWV A 25 – Part Two

1	No 21	Aria, Recitative and Aria. 'Hear ye, Israel!' – 'Thus saith the Lord' – 'I am He that comforteth'	5'46"
2	No 22	Chorus. 'Be not afraid, saith God the Lord'	3'55"
3	No 23	Recitative and Chorus. 'The Lord hath exalted thee from among the people'	3'19"
4	No 24	Chorus. 'Woe to him! He shall perish'	1'44"
5	No 25	Recitative. 'Man of God, now let me words be precious in thy sight!'	2'04"
6	No 26	Aria. 'It is enough! O Lord, now take away my life'	4'50"
7	No 27	Recitative. 'See, now he sleepeth beneath a juniper tree in the desert!'	0'38"
8	No 28	Trio. 'Lift thine eyes, O lift thine eyes to the mountains'	1'25"
9	No 29	Chorus. 'He, watching over Israel, slumbers not, nor sleeps'	2'57"
10	No 30	Recitative. 'Arise, Elijah'	1'39"
11	No 31	Aria. 'O rest in the Lord, and wait for Him'	2'46"
12	No 32	Chorus. 'He that shall endure to the end'	2'09"
13	No 33	Recitative. 'Night falleth round me, O Lord!'	1'41"
14	No 34	Chorus. 'Behold, God the Lord'	4'00"
15	No 35	Recitative and Quaret with Chorus. 'Above Him stood the Seraphim' – 'Holy, holy, holy is God the Lord'	2'24"
16	No 36	Chorus and Recitative. 'Go, return upon thy way'	1'20"
17	No 37	Arioso. 'For the mountains shall depart'	2'11"
18	No 38	Chorus. 'Then did Elijah the prophet break forth like a fire'	2'23"
19	No 39	Aria. 'Then shall the righteous shine'	2'11"
20	No 40	Recitative. 'Behold, God hath sent Elijah the prophet'	1'08"
21	No 41	Chorus. 'But the Lord hath awakened one this night'	3'00"
22	No 41	Quartet. 'O come ev'ry one that thirsteth'	3'22"
23	No 42	Final Chorus. 'And then shall your light break forth'	3'04"

Total 59'56"



Felix Mendelssohn (1809–1847)

Elijah, Op 70, MWV A 25 (1845–46)

Preserved in Oxford's Bodleian Library is a note penned by Prince Albert in the programme book for a performance of *Elijah* that he'd witnessed during April 1847. Written in German and piling up sub-clauses, it describes Felix Mendelssohn as a 'noble artist who, surrounded by the Baal-worship of debased art, has been able, by his genius and science, to faithfully secure, like another Elijah, the worship of true art', which is quite a claim. In effect it identifies Mendelssohn as the great cultural reckoner of his time, upholding the established laws by which other composers are judged. And for all the hyperbole, it's not far removed from the way Mendelssohn saw himself – at least, in relation to his last completed oratorio.

In music, as in life, he was a conservative figure: decent, upright, with a settled domesticity in contrast to that of the bohemian Romantics from whose outlook and output he stood apart. Hector Berlioz called him 'virginal'. But Queen Victoria called him a friend. And so did the devout middle ground of Victorian churchgoers for whom Mendelssohn's oratorios, rooted in Johann Sebastian Bach and George Frideric Handel, met a pressing need.

The mid-19th century was a period of uncertainty for English Protestants, as they saw their beliefs eroded on one side by the forward march of science, and on the other by the perceived exotic allure of Catholicism. What Mendelssohn

offered, drawing on German Lutheran models, was a sense of orthodoxy, comfort and assurance. So, in 1845, when the Birmingham Festival was looking to commission a new oratorio, he was the go-to choice, having established his credentials nine years earlier with the hugely popular *St Paul*.

But the picture here is not straightforward. Mendelssohn was born Jewish. And though his family had the young Felix baptised a Christian at age eight, Judaism remained a lingering cultural heritage. *St Paul* had, not insignificantly, featured a story of religious conversion from Judaism to Christianity. *Elijah*, which celebrates the spiritual vigour of an Old Testament prophet, was an opportunity for the composer to give due voice to his Jewish background – literally, in that scholars have detected references in the score to chants sung in synagogue at Passover.

That said, there's no evidence of Mendelssohn ever attending synagogue as a child; and in *Elijah* he delivers a decidedly Christian reading of a story that appears both in the Talmud and the Bible, with the central character not so much an heir to Moses as a herald of Jesus. Using a text largely taken from the Old Testament Books of Kings, but packed around with meditations from the Psalms and elsewhere, he highlights incidents where the lives of Elijah and Jesus are mirrored: performing miracles, raising the dead, being assumed up into heaven. And conspicuously, the Part II aria 'It is enough' – an account of Elijah's desire for death after what seems to be the failure of his mission – bears striking similarity to the way Bach sets



the last words of the crucified Christ, 'Es ist vollbracht', in the *St John Passion*, which is clearly no accident.

Mendelssohn took care with the texts for this piece, pondering the possibilities for around a decade before producing his final version. His interest in *Elijah* first began in 1837, when he was sent a draft libretto by a Devon clergyman, written in metrical verse that didn't appeal. But the subject matter did. The drama of this raging prophet locked in conflict with his own people over their abandonment of the old, true faith in favour of new, false gods struck several chords in his own life – not just as a Classical composer on the cusp of Romanticism, unsympathetic to radical new trends gaining traction around him, but as a principled German troubled by political corruption in his homeland. In his own words, Elijah was a figure 'of the kind we could all do with today: strong, zealous ... in contrast to the riff-raff ... and indeed in contrast to the whole world'.

That he sat on the idea for so long is perhaps surprising. But it was still in his head when Birmingham came knocking in 1845; and thereafter, things moved fast. He worked from an English translation of German words by a Lutheran theologian, Julius Schubring. And as someone whose own English was imperfect, he took pains to ensure his settings observed the right accents and emphases, so the characters would sound like 'living human beings' and inhabit 'not a musical picture but a real world, such as you find in every chapter of the Old Testament'.

At the same time, though, he changed the text to bring it closer to the Authorised Version of the Bible that his Birmingham audience knew by heart. And his music, breaking as it does into great choral fugues, was designed to align with something else that Birmingham folk knew by heart: Handel's *Messiah*. By such means, this foreigner from mainland Europe won over the British public, establishing himself in their hearts as a sort of musical saviour.

The first performance, at Birmingham Town Hall in 1846, had problems that Mendelssohn addressed by revisions, with a final version the following year. But from the outset the reception was ecstatic. 'Never was there a more complete triumph or speedy recognition of a great work of art,' declared *The Times*. And it wasn't long before the piece acquired the accolade of a popularly appended definite article. Like *THE Messiah*, it became *THE Elijah*: there could be no other. And there could be no successor either, as plans for a third oratorio, *Christus*, were cut short by the composer's death in 1847, at the age of just 38.

Programme note © Michael White

Synopsis

Set in Old Testament times, when the Kingdom of Israel has taken to worshipping the Canaanite deity Baal, Elijah describes the efforts of God's prophet Elijah to restore the old religion, and his ultimate triumph as a Messianic messenger.



Part One

Part One begins with disarming abruptness, as a solo voice pre-emptively the formal overture. It is Elijah in fire and brimstone mode, announcing that God will punish the Israelites with an enduring drought. The ensuing overture is anxious with foreboding. From it bursts a chorus of despair: 'Help, Lord!' This despair continues through solo and chorus entries until Obadiah (controller of the Israelite king's household) tells the people to discard their false idols and throw themselves on God's mercy. The Israelites angrily reply that God is vengeful.

We cut to a new scene, in which an angel sends Elijah out into the desert for his own protection, promising that he'll be fed by ravens. From there, he's sent to Zarephath. In an ensuing operatically conceived *scena* with a widow, he restores to life her dead son. A chorus, 'Blessed are they that fear the Lord', underlines the moral of the story.

Three years pass and Elijah returns to confront the Israelites. He orders them to prepare a bullock for sacrifice, then call on Baal to light the sacrificial fire. The 'prophets of Baal' noisily call on their deity three times – but nothing happens. Now it's Elijah's turn, and with a noble prayer, he calls on God to reveal himself. Four soloists sing a reflective, chorale-like quartet: 'Cast thy burden upon the Lord'. With further invocations from Elijah, fire descends from heaven to ignite the pyre, prompting the people to acknowledge the one true God. Elijah, turning fierce, orders the 'prophets of Baal' to be slain. The people oblige, as Elijah sings a

heavily embellished aria: 'Is not His word like a fire, and like a hammer that breaketh the rock'. A mezzo-soprano solo concurs: 'Woe unto them who forsake Him.' After agreement that it's now time for the drought to end, Elijah sends a boy to look out to sea. Three times, he reports nothing. But then he sees a cloud over the water bringing rain. In a jubilant, dancing anthem of joy, the chorus close Part I with the jaunty 'Thanks be to God! He laveth the thirsty land'.

Part Two

Part Two opens with consoling advice from a solo soprano: 'Hear ye, Israel!', 'Be not afraid', she sings, in words then taken up by the chorus. But the Israelites return to Baal-worship, forcing Elijah back into the pulpit. A Baal-worshipper herself, the Israelite Queen Jezebel threatens the prophet with death. Advised by Obadiah to flee, he retreats (again) into the desert, and asks God to release him from life in a lilting aria, 'It is enough!', modelled on Bach's *St John Passion* setting of Christ's words on the cross, 'Es ist vollbracht'.

Sleeping under a juniper tree, Elijah is protected by angels who counsel patience: 'O rest in the Lord.' Night falls. He begs to see God, who is eventually revealed in a cosmic parade of tempests, storms, earthquakes, and finally a still small voice – all itemised by the chorus 'Behold God the Lord passed by'. Reinvigorated, the prophet is sent back once again to the Israelites. And the remainder of his life is tidily summarised in a chorus that depicts him as a spiritual warrior whose words shine light from God to man, and earn him the final reward of



being taken up to heaven in a blazing chariot of fire. The story is done, leaving only an exultant closing chorus that deliberately echoes the Amen chorus in Messiah and, just as deliberately, connects Elijah with Christ as the chosen one who will eventually come to put the world to rights.

Felix Mendelssohn (1809–1847)

Grandson of the influential Jewish Enlightenment philosopher Moses Mendelssohn, Felix Mendelssohn was a remarkable child prodigy. Born in Hamburg, he grew up in Berlin, where the family settled in 1811. His parents converted to Lutheranism and, like his three siblings, Felix was baptised in childhood; nevertheless, he refused to change his surname entirely to his father's chosen 'Bartholdy'.

With an intense work ethic, he took great interest in culture of all kinds: he was a fine writer and painter, and he corresponded with Johann Wolfgang von Goethe while still a boy. He remained close all his life to his elder sister, Fanny, also a prodigiously gifted composer. She was forbidden by their father to follow music as a profession, but still managed to produce a number of significant works, including a string quartet, a piano trio and many songs.

Felix Mendelssohn became one of the most significant musical figures of his day, as composer, conductor, pianist and educator. His grandmother presented him, while he was still a teenager, with the remarkable gift of the manuscript of

J S Bach's *St Matthew Passion*, which had lain unperformed for decades; the youthful composer resuscitated and conducted it in 1829. During the 1830s and 1840s, he wrote some of his greatest compositions, including his 'Scottish' and 'Italian' Symphonies (Nos 3 and 4), the Violin Concerto and the incidental music to William Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*.

He travelled widely, visiting Britain ten times and becoming a personal favourite of Queen Victoria and Prince Albert. Appointed conductor of the Leipzig Gewandhaus Orchestra in 1835, he settled in the city, where he went on to found a music conservatory that became one of the most important in Europe. In that time, he married Cécile Jeanrenaud and had five children.

His propensity for overwork nevertheless led to tragedy: he died at the age of 38 in 1847, having suffered a series of strokes, just six months after his sister Fanny had succumbed to the same fate. His final major composition, the String Quartet in F minor Op 80, was written in Fanny's memory.

Composer profile © Jessica Duchen



Félix Mendelssohn (1809-1847)

Elias, op. 70, MWV A 25 (1845-46)

Conservée à la Bodleian Library d'Oxford, il existe une note écrite de la main du prince Albert dans le programme destiné à accompagner une représentation d'*Elias*, à laquelle il avait pu assister en avril 1847. Rédigée en allemand, à l'intention du compositeur lui-même – le programme annoté lui sera d'ailleurs offert –, ce qui s'avère finalement n'être autre chose qu'une dédicace présente Félix Mendelssohn comme un « artiste digne de louanges qui, dans le contexte d'un art avili, digne du culte de Baal, a su, par son génie et sa science, défendre fidèlement, tel un nouvel Élie, le culte du véritable art », ce qui n'est pas peu dire. En réalité, le rédacteur de ladite dédicace identifie Mendelssohn comme le grand « comptable culturel » de son temps, respectant les lois établies par lesquelles les autres compositeurs sont jugés. Et au-delà du ton hyperbolique employé, on n'est pas si éloigné de la façon dont Mendelssohn se voyait lui-même – du moins, quand il se mettait à songer à son dernier oratorio en date.

Dans la musique, comme dans la vie, c'était une figure conservatrice : respectable, probe, avec une vie domestique stable, contrairement à celle des romantiques bohèmes dont il se démarquait par sa vision des choses et par sa production. Hector Berlioz le qualifiait de « virginal ». Mais la reine Victoria le considérait comme un ami. Il était également fort bien

perçu par le milieu dévot des fidèles de l'église victorienne, et ses oratorios, inspirés de Johann Sebastian Bach et Georg Friedrich Haendel, avaient de quoi les combler.

Le milieu du XIX^e siècle fut une période d'incertitude pour les protestants anglais, car ils voyaient leurs croyances érodées d'un côté, par la marche en avant de la science, et de l'autre, par l'attrait quelque peu exotique exercé par le catholicisme. Ce que Mendelssohn allait leur offrir, en s'inspirant des modèles luthériens allemands, c'était un sentiment d'orthodoxie, de confort et de certitude. Ainsi, en 1845, lorsque le Festival de Birmingham envisagea de passer commande d'un nouvel oratorio, on se tourna tout naturellement vers notre compositeur, vu qu'il avait déjà fait ses preuves neuf ans plus tôt, avec son très populaire *Paulus*.

Mais les choses ne sont pas si simples. Mendelssohn était né juif. Et, bien que sa famille eût fait baptiser le jeune Félix, à l'âge de huit ans, pour en faire un chrétien, le judaïsme allait constituer pour lui un héritage culturel durable. *Paulus* avait, de façon significative, présenté une histoire de conversion religieuse du judaïsme au christianisme. *Elias*, qui célèbre la force spirituelle d'un prophète de l'Ancien Testament, fut l'occasion pour le compositeur de faire valoir ses origines juives – et ce, littéralement, vu que des spécialistes ont pu déceler dans la partition des références à des chants donnés dans la synagogue, à l'occasion de la Pâque juive.

Cela dit, il n'y a aucune preuve que Mendelssohn ait jamais fréquenté ladite synagogue lorsqu'il



était enfant ; et, dans *Elias*, il livre une lecture résolument chrétienne d'une histoire qui apparaît à la fois dans le Talmud et la Bible, avec un personnage central qui se trouve être non pas tant un héritier de Moïse qu'un héraut de Jésus. Utilisant un texte en grande partie tiré des Livres des Rois de l'Ancien Testament, mais truffé par ailleurs de méditations provenant, quant à elles, des Psaumes et d'autres sources, il met en lumière des circonstances où la vie d'Élie et celle de Jésus se répondent : accomplissement de miracles, résurrection de morts, montée au ciel... Et, de manière remarquable, l'*aria* de la deuxième partie : « C'en est assez » – un récitatif au cours duquel Élie dit son désir de mourir, après ce qui semble être l'échec de sa mission – présente une similitude frappante avec la façon dont Bach donne à entendre les dernières paroles du Christ sur la Croix : « Es ist vollbracht » (« Tout est accompli »), dans la *Passion selon Saint Jean* ; ce qui n'est manifestement pas un hasard.

Mendelssohn a particulièrement soigné les textes de son œuvre, réfléchissant à ce qu'il allait retenir, pendant une dizaine d'années, avant de nous livrer sa version finale. Il commence à s'intéresser à *Elias* en 1837, lorsqu'un ecclésiastique du Devon lui fait part d'un projet de livret, écrit en vers mesurés. Un projet qui ne lui plaît pas de prime abord. Mais le sujet l'a interpellé. Le drame de ce prophète en colère, en conflit avec son propre peuple à cause de son abandon de l'ancienne et vraie foi au profit de nouveaux et faux dieux, trouve une résonance dans sa propre vie – pas seulement en tant que compositeur classique à l'aube du romantisme,

peu sensible aux nouvelles tendances radicales qui gagnaient du terrain tout autour de lui, mais en tant qu'Allemand ayant des principes, déplorant la corruption politique régnant dans son pays natal. Selon ses propres mots, Élie est une sorte de figure « dont nous pourrions tous avoir besoin aujourd'hui : forte, pleine de zèle [...], qui tranche avec la racaille [...] et s'oppose, en fait, au monde entier ».

Le fait que l'idée de cette œuvre soit restée si longtemps en suspens pourra paraître surprenant. Mais il l'avait encore en tête quand Birmingham vint frapper à sa porte, en 1845 ; et, par la suite, tout est allé très vite. Il a travaillé à partir d'une traduction anglaise des paroles allemandes par un théologien luthérien, Julius Schubring. Et comme son propre anglais laissait à désirer, il s'est efforcé de veiller à ce que sa mise en musique respectât bien les accents de la langue et épousât convenablement le mouvement des phrases, afin que les personnages ressemblent à des « êtres humains bien vivants » et habitent « non pas une image musicale, mais un monde réel, comme vous le trouvez dans chacun des chapitres de l'Ancien Testament ».

Dans le même temps, il a modifié le texte pour le rapprocher le plus possible de la « Version autorisée » de la Bible, que son auditoire de Birmingham connaissait par cœur. Et sa musique, qui comporte de grandes pièces chorales, a été conçue pour répondre à quelque chose que les gens de Birmingham connaissaient également par cœur, à savoir le *Messie* de Haendel. Par ce moyen, cet étranger d'Europe continentale a pu conquérir le public britannique, en

s'imposant dans son cœur comme une sorte de rédempteur musical.

La première représentation, à l'hôtel de ville de Birmingham, en 1846, connut quelques problèmes que Mendelssohn s'employa à résoudre par des révisions, pour aboutir à une version définitive l'année suivante. Mais, dès le départ, l'accueil fut enthousiaste. « Jamais il n'y eut de triomphe plus complet, ni de reconnaissance plus rapide d'une grande œuvre d'art », écrivit le *Times*. Et il ne fallut pas attendre très longtemps pour que cet enthousiasme gagnât un public plus large. Comme *LE Messie*, il devint *L'Élie*, avec un « L » majuscule, car il ne pouvait y en avoir d'autre. Et il ne pourrait pas y avoir non plus de successeur à cette œuvre, vu que les projets d'un troisième oratorio, *Christus*, restèrent sans suite, à cause de la mort prématurée du compositeur, survenue en 1847, alors qu'il n'était âgé que de 38 ans.

Notes de programme © Michael White
Traduction : © Pascal Bergerault
(Ros Schwartz Translations)

Synopsis

Situé à l'époque de l'Ancien Testament, alors que le Royaume d'Israël s'est mis à adorer la divinité cananéenne de Baal, *Elias* décrit les efforts déployés par le prophète de Dieu, Élie, pour restaurer l'ancienne religion, et son triomphe final en tant que messager messianique.

Première partie

La première partie commence de façon quelque peu abrupte et déconcertante, quand une voix soliste s'en vient anticiper l'ouverture proprement dite. C'est Élie qui, en termes apocalyptiques, annonce que Dieu punira les Israélites par une sécheresse durable. L'ouverture qui fait suite est pleine d'angoisse et d'inquiétude. Et voici qu'en jaillit un chœur disant son désespoir : « Au secours, Seigneur ! ». C'est encore le désespoir qui s'exprime quand solistes et chœur interviennent à la suite, jusqu'à ce qu'Abdias (l'intendant de la maison du roi israélite) dise au peuple de se débarrasser de ses idoles et de ses faux dieux, et d'implorer la miséricorde divine. Les Israélites mettent en cause, avec colère, un Dieu qu'ils jugent être un Dieu vengeur.

Nous passons alors à une nouvelle scène, dans laquelle un ange envoie Élie dans le désert pour sa sécurité, lui promettant qu'il sera nourri par des corbeaux. De là, il est envoyé à Sarepta. Dans une scène au caractère assez opératique, où il est question d'une veuve, il ressuscite le fils de cette dernière, alors qu'il vient de décéder. Un chœur : « Heureux les hommes qui Le craignent », s'en vient tirer la morale de l'histoire.

Trois ans ont passé et Élie revient dans l'intention d'affronter à nouveau les Israélites. Il leur ordonne de préparer un taureau pour un sacrifice, puis d'invoquer Baal afin d'allumer le feu sacrificiel. Les « prophètes de Baal » font bruyamment appel à leur dieu par trois fois – mais rien ne se passe. C'est maintenant au tour d'Élie et, par une prière pleine de noblesse, voici qu'il appelle Dieu à se manifester. Quatre solistes



chantent un quatuor dans le recueillement, aux allures de choral : « Confie ton fardeau au Seigneur ». Suite à d'autres invocations d'Élie, le feu descend du ciel pour allumer le bûcher, incitant le peuple à reconnaître le seul vrai Dieu. Élie, dans un accès de férocité, ordonne que les « prophètes de Baal » soient tués. Le peuple s'exécute, tandis qu'Élie chante une *aria* particulièrement belle : « La parole du Seigneur n'est-elle pas comme un feu et comme un marteau qui fracasse le rocher ? ». Un solo de la mezzo-soprano lui fait écho : « Malheur à ceux qui Le délaissent ». Après avoir convenu qu'il est maintenant temps que la sécheresse prenne fin, Élie envoie un jeune garçon scruter du côté de la mer. Par trois fois, celui-ci revient bredouille. Mais le voici qui voit tout à coup un nuage se former au-dessus de l'eau, apportant de la pluie. Dans un hymne jubilatoire et dansant, le chœur vient clore la première partie avec le joyeux : « Merci à Dieu qui abreuve la terre assoiffée ».

Deuxième partie

La deuxième partie s'ouvre sur les conseils réconfortants de la soprano solo : « Écoute Israël, écoute ce que te dit le Seigneur ». « Ne crains rien », chante-t-elle encore, avec des mots qui seront repris ensuite par le chœur. Mais les Israélites retournent au culte de Baal, forçant Élie à intervenir à nouveau. Adoratrice de Baal elle-même, la reine israélite Jézabel menace le prophète de mort. Après qu'Abdias lui a conseillé de fuir, ce dernier se retire (une nouvelle fois) dans le désert, et demande à Dieu de reprendre sa vie, dans une magnifique *aria* : « C'en est assez ! », calquée sur la mise en musique de la *Passion selon Saint Jean* de

Bach des paroles du Christ sur la Croix, « Es ist vollbracht » (« Tout est accompli »).

S'étant endormi sous un genévrier, Élie est protégé par des anges qui lui conseillent la patience : « Ton secours vient du Seigneur ». La nuit tombe. Il supplie Dieu de se montrer à lui. Celui-ci se révèle finalement dans un défilé cosmique de tempêtes, d'orages, de tremblements de terre et, enfin, dans un murmure tenu – le tout détaillé juste après par le chœur : « Voici Dieu, notre Seigneur ». Alors qu'il a repris confiance en lui, le prophète est renvoyé une nouvelle fois aux Israélites. Et le reste de sa vie d'être soigneusement résumé dans un chœur qui dépeint Élie comme un guerrier spirituel dont les paroles font rayonner, pour l'homme, la lumière de Dieu, et lui valent la récompense finale d'être élevé au ciel sur un char de feu flamboyant. L'histoire s'achève pour laisser la place à un chœur final exalté : « Alors Votre lumière jaillira comme la lumière de l'aurore », dont la toute fin, notamment, fait délibérément écho au chœur de l'« Amen » qui clôt le *Messie* et, tout aussi délibérément, relie Élie au Christ, en tant qu'élu qui finira par revenir pour remettre tout en ordre.

Félix Mendelssohn (1809-1847)

Quelques repères

Petit-fils de l'influent philosophe juif des Lumières Moses Mendelssohn, Félix Mendelssohn fut un enfant prodige particulièrement doué. Né



à Hambourg, il grandit à Berlin, où la famille s'installe en 1811. Ses parents se sont convertis au luthéranisme et, tout comme ses trois frères et sœurs, Félix a été baptisé dans son enfance ; néanmoins, il refusera de troquer son nom de famille contre celui de « Bartholdy », choisi par son père.

Doté d'une force de travail hors du commun, il s'intéressait de près à la culture sous toutes ses formes : c'était un excellent écrivain ainsi qu'un dessinateur de talent, et il put correspondre avec Goethe, alors qu'il n'était encore qu'un tout jeune garçon. Il resta proche toute sa vie de sa sœur aînée, Fanny, également compositrice, et particulièrement douée, elle aussi. Leur père lui interdit de se consacrer totalement à la musique, mais elle réussit tout de même à produire un certain nombre d'œuvres remarquables, dont un quatuor à cordes, un trio avec piano et de nombreux *lieder*.

Félix Mendelssohn fut incontestablement l'une des figures musicales les plus marquantes de son époque, aussi bien comme compositeur que comme chef d'orchestre, pianiste, ou pédagogue. Alors qu'il n'était encore qu'un adolescent, sa grand-mère lui fit un jour un cadeau somptueux, en lui offrant le manuscrit de la *Passion selon saint Matthieu* de J.-S. Bach, qui n'avait pas été donnée depuis des décennies. Le jeune compositeur la ressuscita en la dirigeant en 1829. Au cours des années 1830 et 1840, il écrit certaines de ses plus grandes compositions, notamment ses *Symphonies* dites « écossaise » et « italienne » (n° 3 et 4), son *Concerto pour*

violon en mi mineur, et la musique de scène du *Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare.

Il voyage beaucoup, visitant notamment la Grande-Bretagne à dix reprises, y devenant l'un des favoris de la reine Victoria et du prince Albert. Nommé chef de l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig en 1835, il s'installe dans la ville, où il fonde un conservatoire de musique qui deviendra l'un des plus importants d'Europe. Il épouse alors Cécile Jeanrenaud, dont il aura cinq enfants.

Sa propension au surmenage lui sera fatale : il décède à l'âge de 38 ans, en 1847, suite à une série d'attaques cérébrales, six mois seulement après que sa sœur Fanny eut connu le même sort. Sa dernière composition majeure, le *Quatuor à cordes en fa mineur* op. 80, sera du reste dédiée à la mémoire de Fanny.

Profil © Jessica Duchon

**Traduction : © Pascal Bergerault
(Ros Schwartz Translations)**



Felix Mendelssohn (1809–1847)

Elias, op. 70, MWV A 25 (1845–46)

In der Bodleian Library in Oxford wird eine Anmerkung aufbewahrt, die Prinz Albert anlässlich einer Aufführung im April 1847 ins Programmheft von *Elias* schrieb. In einem Nebensatz-reichen Deutsch beschreibt Albert dort Felix Mendelssohn als „edlen Künstler, der, umgeben von dem Baalsdienst einer falschen Kunst, durch Genius und Studium vermocht hat, den Dienst der wahren Kunst, wie ein anderer Elias treu zu bewahren“ – eine anspruchsvolle Behauptung, wird Mendelssohn doch als derjenige bezeichnet, der mit der Kultur seiner Zeit abrechnet und die tradierten Maßstäbe, an denen andere Komponisten gemessen werden, hochhält. Allen Übertreibungen zum Trotz beschreiben diese Worte allerdings in etwa auch Mendelssohns Sicht von sich selbst – zumindest mit Blick auf sein letztes vollendetes Oratorium.

Mendelssohn war in der Musik ebenso konservativ wie im Leben, war anständig und aufrecht und pflegte eine ruhige Häuslichkeit im Gegensatz zu den Romantikern mit ihrer Bohème, von deren Ansichten und Schaffen er sich absetzte. Hector Berlioz nannte ihn „jungfräulich“, Queen Victoria aber sah in ihm einen Freund – wie auch die fromme Mitte der viktorianischen Kirchgänger, in deren Augen Mendelssohns Oratorien, die auf Johann Sebastian Bach und Georg Friedrich Händel aufbauten, eine dringende Notwendigkeit erfüllten.

Für die englischen Protestanten war die Zeit um die Mitte des 19. Jahrhunderts eine Phase großer Unsicherheit, denn ihr Glaube wurde auf der einen Seite durch den Vormarsch der Naturwissenschaften erodiert und auf der anderen durch den in ihren Augen exotischen Reiz des Katholizismus. Demgegenüber bot Mendelssohn mit seinen deutschen, lutherischen Vorbildern Orthodoxie, Trost und Bestätigung. Als also das Birmingham Festival 1845 ein neues Oratorium in Auftrag geben wollte, war er der offensichtliche Kandidat; dafür qualifiziert hatte er sich neun Jahre zuvor mit seinem ungemein beliebten *Paulus*.

Dieses Bild weist freilich gewisse Spannungen auf; Mendelssohn entstammte einer jüdischen Familie. Zwar ließen die Eltern ihn im Alter von acht Jahren taufen, aber das kulturelle jüdische Vermächtnis verlor sich damit nicht vollkommen. Die in *Paulus* geschilderte Geschichte handelt unter anderem von einem Übertritt vom jüdischen zum christlichen Glauben. *Elias*, eine Lobpreisung der spirituellen Leidenschaft eines alttestamentarischen Propheten, bot dem Komponisten wiederum die Gelegenheit, seinen jüdischen Hintergrund zu würdigen – auch stimmlich: Musikwissenschaftler fanden in der Partitur Verweise auf Gesänge, die zu Passah in der Synagoge gesungen werden.

Andererseits deutet nichts darauf hin, dass Mendelssohn als Kind jemals in der Synagoge war; außerdem schildert er in *Elias* eine eindeutig christliche Lesart der Erzählung, die sowohl im Talmud als auch in der Bibel vorkommt, und die Hauptfigur ist weniger ein Nachkomme



Mose als vielmehr ein Bote Jesu. In seinem Text, der vorwiegend aus dem Buch der Könige im Alten Testament stammt, wiewohl durchsetzt von Meditationen aus dem Psalter und anderen Teilen der Bibel, beleuchtet Mendelssohn Begebenheiten, in denen sich das Leben von Elias und Jesus spiegelt: wie sie Wunder bewirken, die Toten auferwecken und in den Himmel aufsteigen. Nicht zu überhören ist, dass die Arie „Es ist genug“ im zweiten Teil – in der nach dem scheinbaren Scheitern von Elias’ Mission seine Todessehnsucht zum Ausdruck kommt – stark an Bachs Vertonung der letzten Worte des gekreuzigten Jesu erinnert: „Es ist vollbracht“ in der *Johannespassion*. Das ist eindeutig kein Zufall.

Mendelssohn ging bei der Auswahl der Texte mit großer Sorgfalt vor und erwog alle Möglichkeiten rund zehn Jahre lang, ehe er seine endgültige Fassung schuf. Erstmals interessierte er sich für den *Elias*, als ein Geistlicher aus Devon ihm 1837 den Entwurf eines metrisch gereimten Librettos zuschickte. Das sagte ihm zwar nicht zu, wohl aber das Thema. Er erkannte in dem Drama des zürnenden Propheten, der sich mit seinem eigenen Volk überwirft, weil es den alten, wahren Glauben zugunsten neuer, falscher Götter aufgibt, mehrere Parallelen zu seinem eigenen Leben – nicht nur als klassischer Komponist zur Hochzeit der Romantik, der die radikalen neuen Tendenzen ablehnte, die um ihn her zunehmend an Bedeutung gewannen, sondern auch als prinzipientreuer Deutscher, dem die politische Korruption in seiner Heimat Sorgen bereitete. In seinen eigenen Worten war Elias ein Mensch,

„wie wir ihn etwa heut zu Tage wieder brauchen könnten, stark, eifrig ..., im Gegensatz zum Hofgesindel und Volksgesindel, und fast zur ganzen Welt im Gegensatz.“

Vielleicht überrascht es, dass Mendelssohn den Stoff so lange mit sich herumtrug, aber immerhin war er ihm noch im Kopf, als 1845 die Anfrage aus Birmingham kam, und dann ging alles sehr schnell. Er arbeitete mit der englischen Übersetzung eines deutschen, vom evangelischen Geistlichen Julius Schubring angefertigten Texts. Da er selbst nicht perfekt Englisch sprach, achtete er genau darauf, dass seine Vertonungen jeweils die richtige Betonung und den richtigen Akzent wiedergaben, damit „die Leute lebendig redend und handelnd eingeführt werden, ... eine recht anschauliche Welt, wie sie im alten Testamente in jedem Kapitel steht.“

Gleichzeitig jedoch änderte er den Text, damit er mehr der sogenannten „Authorised Version“ der Bibel entsprach, also der Fassung, die, wie Mendelssohn wusste, sein Publikum in Birmingham in- und auswendig kannte. Und seine Musik, die sich in große Chorfugen auffächert, gestaltete er in Anlehnung an etwas, das die Gemeinde in Birmingham ebenfalls in- und auswendig kannte: Händels *Messias*. Damit gewann der Ausländer aus Festlands-Europa die britische Bevölkerung für sich und eroberte quasi als musikalischer Heiland einen Platz in ihrem Herzen.

Bei der Uraufführung 1846 in der Birmingham Town Hall offenbarten sich Probleme,



die Mendelssohn zu einer Überarbeitung veranlassten; die endgültige Fassung erschien im darauffolgenden Jahr. Das Publikum aber zeigte sich von Anfang an begeistert. Die *Times* schrieb: „Nichts hat je einen größeren Triumph eingefahren oder ist schneller als großes Kunstwerk anerkannt worden.“ Und es dauerte nicht lange, bis das Oratorium in den Rang eines „definitiven“ Werks aufstieg und mit dem bestimmten Artikel versehen wurde: so wie es DEN Messias gibt, gab es damit DEN Elias – ein anderer war nicht mehr denkbar. Und ein Nachfolgewerk konnte es auch nicht geben, denn die Pläne für ein drittes Oratorium, *Christus*, fanden mit dem Tod des Komponisten 1847, im Alter von gerade einmal 38 Jahren, ein abruptes Ende.

Einführungstexte © Michael White
Übersetzung: © Ursula Wulfekamp
(Ros Schwartz Translations)

Inhalt

Die Geschichte des *Elias* – im Englischen *Elijah* – spielt in alttestamentarischer Zeit, als sich das Königreich Israel zur Anbetung der kanaanitischen Gottheit Baal bekennt, und schildert die Bemühungen Elias', des Propheten Gottes, die alte Religion wiedereinzusetzen, sowie schließlich seinen Triumph als Bote des Messias.

Erster Teil

Der erste Teil beginnt überraschend abrupt – noch vor der eigentlichen Ouvertüre erklingt

eine Solostimme. Sie stammt von Elias, der den Israeliten zürnend Vorhaltungen macht und verkündet, Gott werde sie mit einer langwährenden Dürre bestrafen. Die darauf einsetzende Ouvertüre ist eine Musik dunkler Vorahnungen. Daraus bricht ein verzweifelter Chor hervor: „Help, Lord!“ („Herr, hilf!“)¹. Diese Verzweiflung hält sich über Solo- und Chorgesang hinweg, bis Obadjah (der Leiter des Haushalts des israelitischen Königs) die Menschen auffordert, sich von ihren falschen Götzen loszusagen und der Gnade Gottes auszuliefern. Wütend entgegen die Israeliten, dass Gott rachsüchtig ist.

Ein Schnitt zu einer neuen Szene – ein Engel schickt Elias zu seinem eigenen Schutz in die Wüste und verspricht, er werde dort von den Raben genährt werden. Von da wird er nach Zarpeth geschickt, wo es eine erfundene *Scena* mit einer Witwe gibt, deren toten Sohn Elias wieder zum Leben erweckt. Der Chor „Blessed are the men who fear Him“ („Wohl dem, der den Herrn fürchtet“) untermauert die Moral der Geschichte.

Drei Jahre vergehen, dann kehrt Elias zurück, um es erneut mit den Israeliten aufzunehmen. Er weist sie an, einen Bullen zu opfern und Baal anzurufen, er möge das Opferfeuer entzünden. Die „Propheten Baals“ beschwören ihre Gottheit dreimal lautstark – doch nichts geschieht. Nun ist es an Elias. Er bittet Gott mit

¹ Hier wird jeweils der englische Text zitiert (die deutsche Übersetzung folgt in Klammern), um gegebenenfalls die Orientierung beim Zuhören zu erleichtern.



einem ehrfürchtigen Gebet, sich zu offenbaren. Vier Solisten intonieren ein nachdenkliches, choralartiges Quartett: „Cast thy burden upon the Lord“ („Wirf dein Anliegen auf den Herrn“). Nach weiteren Anrufungen Elias' fällt vom Himmel ein Feuer herab, das den Scheiterhaufen entzündet und das Volk dazu veranlasst, an den einen wahren Gott zu glauben. Auffahrend wendet Elias sich gegen die „Propheten Baals“ und befiehlt, sie zu schlachten. Das Volk kommt der Aufforderung nach, während Elias eine stark verzierte Arie singt: „Is not His word like a fire and like a hammer that breaketh the rock“ („Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer, und wie ein Hammer, der Felsen zerschlägt?“) Eine Mezzosopranistin unterstreicht dies: „Woe unto them who forsake Him“ („Weh ihnen, dass sie von mir weichen!“). Und da es nun an der Zeit ist, dass die Dürre endet, schickt Elias einen Jungen aus, um über das Meer zu schauen. Dreimal berichtet dieser, er sehe nichts, doch dann erblickt er über dem Wasser eine Wolke, die Regen verheißt. Mit einem jauchzenden Freudenchoral, dem unbeschwerten „Thanks be to God! He reviveth the thirsty land“ („Dank sei dir Gott, du tränkest das durst'ge Land!“), endet der erste Teil.

Zweiter Teil

Der zweite Teil beginnt mit dem tröstlichen Rat einer Solo-Sopranstimme: „Hear ye, Israel!“, „Be not afraid“ („Höre, Israel“, „Weiche nicht“), singt sie, und diese Worte werden vom Chor aufgegriffen. Doch die Israeliten wenden sich erneut der Verehrung Baals zu und zwingen Elias, erneut zum Prediger zu werden. Die israelitische Königin – die im englischen Text mit Namen

genannt wird: Jezebel – ist selbst eine Anbeterin Baals und droht Elias mit dem Tod. Obadjah rät ihm zu fliehen, und wieder sucht er Schutz in der Wüste und bittet Gott in einer heiteren Arie, ihm das Leben zu nehmen: „It is enough!“ („Es ist genug!“), im Ton angelehnt an Bachs Vertonung der Worte Christi am Kreuz, „Es ist vollbracht“, in der *Johannespassion*.

Beim Schlafen unter einem Wacholder wird Elias von Engeln beschützt, die zu Geduld raten: „O rest in the Lord“ („Sei stille dem Herrn“). Es wird Nacht. Elias bittet inständig darum, Gott sehen zu dürfen, der schließlich in einer kosmischen Abfolge von Sturmwinden und Erdbeben und schließlich als ein stilles, sanftes Sausen erscheint – alles geschildert im Chor „Behold God the Lord“ („Der Herr ging vorüber“). Derart gestärkt, wird der Prophet erneut zu den Israeliten gesandt. Sein restliches Leben fasst ein Chor knapp zusammen, er beschreibt einen geistigen Krieger, dessen Worte Licht von Gott zu den Menschen lenken und der zum Lohn schließlich in einem feurigen Wagen gen Himmel fährt. Die Geschichte ist zu Ende, nur ein jubelnder abschließender Chor folgt noch, der bewusst an den Amen-Chor im *Messias* angelehnt ist und nicht minder bewusst Elias mit Jesus als dem Auserwählten verbindet, der schließlich kommen wird, um die Welt ins Lot zu bringen.

Felix Mendelssohn (1809–1847)

Felix Mendelssohn, ein Enkel Moses Mendelssohns, des jüdischen Philosophen der Aufklärung, war ein Wunderkind. Er wurde in Hamburg geboren, wuchs aber in Berlin auf, wohin seine Familie 1811 umsiedelte. Seine Eltern traten zum protestantischen Glauben über, und wie seine drei Geschwister wurde auch Felix noch als Kind getauft. Dennoch weigerte er sich, als Nachnamen ausschließlich „Bartholdy“ anzunehmen, den Wunschnamen seines Vaters.

Der junge Mann mit einer ausgeprägten Arbeitsmoral interessierte sich lebhaft für jede Art von Kultur: Er war ein guter Schriftsteller und Maler, als Kind korrespondierte er noch mit Johann Wolfgang von Goethe. Eine enge Verbindung hatte er sein Leben lang zu seiner älteren Schwester Fanny, ebenfalls eine herausragende Komponistin. Auch wenn der Vater ihr verbot, eine Laufbahn in der Musik einzuschlagen, schuf sie eine ganze Reihe bedeutender Werke, unter anderem ein Streichquartett, ein Klaviertrio und zahlreiche Lieder.

Felix Mendelssohn wurde einer der bedeutendsten Musiker seiner Zeit, er war Komponist, Dirigent, Pianist und Lehrer. Seine Großmutter machte ihm in noch jugendlichen Jahren ein exquisites Geschenk: eine Abschrift von J.S. Bachs *Matthäuspassion*, die seit Jahrzehnten nicht mehr aufgeführt worden war und die er der Vergessenheit entriss und 1829 zur Aufführung brachte, wobei er selbst am Pult stand. In den 1830er- und 1840er-Jahren

entstanden einige seiner bedeutendsten Werke, unter anderem die „Schottische“ und die „Italienische“ Sinfonie (Nr. 3 und 4), das Violinkonzert sowie die Theatermusik zu William Shakespeares *Sommernachtstraum*.

Mendelssohn unternahm zahlreiche Reisen, allein Großbritannien besuchte er zehn Mal und wurde zu einem persönlichen Liebling Königin Victorias und Prinz Alberts. Nach seiner Berufung zum Dirigenten am Leipziger Gewandhaus-Orchester 1835 ließ er sich in der Stadt nieder und gründete dort ein Konservatorium, das zum bedeutendsten von ganz Europa wurde. In der Zeit heiratete er auch Cécile Jeanrenaud, das Paar hatte fünf Kinder.

Seine Tendenz, sich zu überarbeiten, führte zu einem tragischen Ende: Mendelssohn erlitt mehrere Schlaganfälle und starb 1847, im Alter von 38 Jahren, gerade einmal sechs Monate, nachdem seine Schwester Fanny dasselbe Schicksal ereilt hatte. Seine letzte große Komposition, das Streichquartett in f-Moll, op. 80, entstand zum Gedenken an Fanny.

Profil © Jessica Duchen

**Übersetzung: © Ursula Wulfekamp
(Ros Schwartz Translations)**

Elijah Text

Disc 1

Part One

Introduction

- [1] **Elijah:** As God the Lord of Israel liveth, before whom I stand: there shall in these years be neither dew nor rain upon the earth, but according to my word.

[2] Overture

No 1: Chorus

- [3] **The People:** Help, Lord! Wilt Thou quite destroy us? The harvest now is over; the summer days are gone, and yet no power cometh to help us. Will then the Lord be no more God in Zion?

Recitative

- [4] **The People:** The depths afford no water and the rivers are exhausted! The suckling's tongue now cleaveth for thirst to his mouth. The infant children ask for bread and there is no one breaketh it to feed them.

No 2: Duet with Chorus

- [5] **The People:** Lord, bow Thine ear to our pray'r!

Two Women: Zion spreadeth her hands for aid, and there is neither help nor comfort.

No 3: Recitative

- [6] **Obadiah:** Ye people, rend your hearts and not your garments for your transgressions, the prophet Elijah hath sealed the heavens through the word of God. I therefore say to ye: forsake your idols, return to God; for He is slow to anger, and merciful, and kind, and gracious, and repenteth Him of the evil.

No 4: Aria

- [7] **Obadiah:** 'If with all your hearts ye truly seek Me, ye shall ever surely find me': thus saith our God. O, that I knew where I might find Him, that I might even come before His presence.

No 5: Chorus

- [8] **The People:** Yet doth the Lord see it not: He mocketh at us. His curse hath fallen down upon us. His wrath will pursue us till He destroy us. For He, the Lord our God, He is a jealous God; and He visiteth all the fathers' sins on the children to the third and the fourth generation of them that hate Him. His mercies on thousands fall – on all them that love Him and keep His commandments.

No 6: Recitative

- [9] **Angel:** Elijah! Get thee hence from here!
Depart and turn thee eastward: thither hide
thee by Cherith's brook. There shalt thou
drink its waters, and shall ravens bringeth
bread morning and evening to feed thee;
and His word shall be done.

No 7: Double Quartet

- [10] **Angels:** For He shall give His angels to watch
over thee, that they shall protect thee in all
the ways thou goest; that their hands shall
uphold and guide thee, lest thou dash thy
foot against a stone.

Recitative

Angel: Now Cherith's brook is dried up,
Elijah, arise and depart and get thee to
Zarephath. Thither abide, for the Lord hath
commanded a widow there to sustain thee,
and the barrel of meal shall not waste;
nor the cruse of oil fail, until the day that
the Lord sendeth rain upon the earth.

No 8: Recitative, Aria and Duet

- [11] **The Widow:** What have I to do with thee,
O man of God? Art thou come to me to
call my sin unto remembrance? To slay my
son art thou come hither? Help me, man of
God: my son is sick, and his sickness is so
sore that there is no breath left in him! I go
mourning all the day long; I lie down and

weep at night. See mine affliction! Be thou
the orphan's helper!

Elijah: Give me thy son! Turn unto her, O
Lord my God; turn unto her! O turn in mercy.
In mercy help this widow's son. For Thou
art gracious and full of compassion, and
plenteous in goodness and truth, in goodness
and mercy. Lord, my God, let the spirit of
this child return, that he may live again!

The Widow: Wilt Thou show wonders to the
dead? There is no breath in him! Shall the
dead arise and praise thee?

Elijah: Lord, my God, O let the spirit of this
child return, that he may live again.

The Widow: The Lord hath heardeth thy
prayer: the soul of my son reviveth!

Elijah: Now behold: thy son liveth!

The Widow: Now by this I know that thou
art a man of God, and that His word in thy
mouth is the truth. What shall I render to
the Lord for all his benefits to me?

Elijah & The Widow: Thou shalt love the
Lord thy God, love Him with all thine heart,
and with all thy soul and with all thy might.
O blessed are they who fear Him!

No 9: Chorus

- [12] **Chorus:** Blessed are the men who fear Him: they ever walk in the ways of peace. Through darkness riseth light to the upright. He is merciful, compassionate; He is righteous.

No 10: Recitative with Chorus

- [13] **Elijah:** As God the Lord of Sabaoth liveth, before whom I stand: three years this day fulfilled, I will shew myself unto Ahab, and the Lord will then send rain again upon the earth.

Ahab: Art thou Elijah? Art thou he that troubleth Israel?

The People: Thou art Elijah; thou he that troubleth Israel!

Elijah: I never troubled Israel's peace: it is thou, Ahab, and all thy father's house. Ye have forsaken God's commandments, and thou hast followed Baalim. Now send and gather to me the whole of Israel unto Mount Carmel: there summon the prophets of Baal, and also the prophets of the groves who are feasted at Jezebel's table. Then we shall see whose God is Lord.

The People: And then we shall see whose God is God the Lord!

Elijah: Rise then, ye priests of Baal: select and slay a bullock and put no fire under it.

Uplift your voices and call the God ye worship; and I then will call on the Lord Jehovah: and the God, who by fire shall answer, let him be God.

The People: Yea, and the God who by fire shall answer, let him be God!

Elijah: Call first upon your God: your numbers are many. I, even I alone remain one prophet of the Lord. Invoke your forest gods and all your mountain gods.

No 11: Chorus

- [14] **Prophets of Baal:** Baal, we cry to thee: hear and answer us! Heed the sacrifice we offer! Baal, O hear us, and answer us! Hear us, Baal, hear mighty god! Baal, O answer us! Baal, let thy flames fall and devour the foe!

No 12: Recitative and Chorus

- [15] **Elijah:** Call him louder! For he is a God. He talketh, or he is pursuing, or he is on a journey, or perhaps he sleeps: so awaken him. Call him louder!

Prophets of Baal: Hear our cry, O Baal! Now arise! Wherefore slumber?

No 13: Recitative and Chorus

- [16] **Elijah:** Call him louder: He heareth not. With knives and lancets cut yourselves after your manner. Leap upon the altar ye have made:

call him and prophesy! Not a voice will answer you; none will listen, none heed you.

Prophets of Baal: Baal! Hear and answer, Baal! Mark how the scorner derideth us!

Elijah: Draw near, all ye people: come to me!

No 14: Aria

[17] **Elijah:** Lord God of Abraham, Isaac and Israel, this day let it be known that Thou art God and that I am Thy servant. Lord God of Abraham! O shew to all this people that I have done these things according to Thy word. O hear me, Lord, and answer me. Lord God of Abraham, Isaac and Israel, O hear me and answer me, and shew this people that Thou art Lord God, and let their hearts again be turned.

No 15: Quartet

[18] **Quartet:** Cast thy burden upon the Lord, and He shall sustain thee. He never will suffer the righteous to fall: He is at thy right hand. Thy mercy, Lord, is great, and far above the heav'ns. Let none be made ashamed that wait upon Thee.

No 16: Recitative and Chorus

[19] **Elijah:** O Thou, who makest Thine angels spirits; Thou whose ministers are flaming fires: let them now descend!

The People: The fire descends from heav'n! The flames consume his off'ring! Before Him upon your faces fall! The Lord is God! Our God is one Lord; and we will have no other Gods before the Lord.

Elijah: Take all the prophets of Baal and let not one of them escape you. Bring them down to Kishon's brook and slay them all yourselves.

The People: Take all the prophets of Baal and let not one of them escape us: bring all and slay them!

No 17: Aria

[20] **Elijah:** Is not His word like a fire and like a hammer that breaketh the rock into pieces? God is a righteous judge who rules with justice every day; and if the wicked turn not, the Lord will whet His sword; and He hath bent his bow; and makes it ready.

No 18: Arioso

[21] **Alto solo:** Woe, woe unto them who forsake Him! Destruction shall fall upon them for they have transgressed against Him. Though they are by Him redeemed, yet have they spoken falsely against Him; from Him have they fled.

No 19: Recitative and Chorus

22 Obadiah: O man of God, help thy people!
Among the idols of the Gentiles there is
none that can command the rain or cause
the heavens to give their showers. The
Lord our God alone can do these things.

Elijah: O Lord, Thou hast all Thine enemies
overthrown, and destroyed them. Look down
on us from heaven, O Lord: regard the
distress of Thy people. Open the heavens
and send us relief. Help Thy servant now,
O God.

The People: Open the heavens and send us
relief. Help, help Thy servant now, O God!

Elijah: Go up now, child, and look toward the
sea. Hath my prayer been heard by the Lord?

Child: There is nothing. The heav'ns are as
brass: they are as brass above me.

Elijah: When the heavens are closed up
because they have sinned against Thee, yet,
if they pray and confess Thy name in worship,
turn from their sin when Thou dost afflict
them, then hear from heav'n and forgive the
sin. Help, help Thy servant, help, O God.

The People: Then hear from heav'n and
forgive the sin. Help, send Thy servant help,
O God!

Elijah: Go up again, and still look toward
the sea.

Child: There is nothing. The earth is as iron
under me.

Elijah: Hearest thou no sound of rain?
Seest thou nothing arise from the deep?

Child: No, there is nothing.

Elijah: Turn to me, to the pray'r of Thy
servant, O Lord my God! Unto Thee will I
cry, Lord my rock: be not silent to me and
Thy great mercies remember, Lord!

Child: Behold, a little cloud ariseth now
from the waters: it is like a man's hand. The
heavens are black with clouds and with
wind; the storm rusheth louder and louder.

The People: Thanks be to God for all
His mercies.

Elijah: Thanks be to God for He is gracious;
and His mercy endureth for evermore!

No 20: Chorus

23 The People: Thanks be to God: he reviveth
the thirsty land. The waters gather; they
rush along. They are lifting their voices. The
stormy billows are high: their fury is mighty,
but the Lord is above them and Almighty.

Disc 2

Part Two

No 21: Aria, Recitative and Aria

- [1] **Soprano solo:** Hear ye, Israel: hear what the Lord speaketh: 'O, hadst thou heeded my commandments!' Who hath believed our report? To whom is the arm of the Lord revealed?

Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, and His Holy One, to him oppressed by tyrants; thus saith the Lord:

'I am He that comforteth. Be not afraid, for I am thy God. I will strengthen thee. Say, who art thou, that thou art afraid of a man that shall die; and forgettest the Lord thy Maker, who hath stretched forth the heavens and laid the earth's foundations? Say, who art thou?'

No 22: Chorus

- [2] **Chorus:** 'Be not afraid!' saith God the Lord, 'Be not afraid: thy help is near!' God the Lord, thy God, saith unto thee: 'Be not afraid!' Though thousands languish and fall beside thee, and tens of thousands around thee perish, yet still it shall not come nigh thee.

No 23: Recitative and Chorus

- [3] **Elijah:** The Lord hath exalted thee from among

the people and o'er his people Israel hath made thee King. But thou, Ahab, hast done evil to provoke Him to anger above all that were before thee, as if it had been a light thing for thee to walk in the sins of Jeroboam, and made for Baal a grove, as Lord and God of Israel, thus to worship him. Thou hast killed the righteous and also taken possession; and the Lord shall smite all Israel as a reed is shaken in the water, and He shall give Israel up, for all thy sins condemn thee.

The Queen: Have ye not heard he hath prophesied against all Israel? Hath he not prophesied also against the king of Israel?

Chorus: We heard it with our ears.

The Queen: And why hath he spoken in the name of the Lord? Doth Ahab govern the kingdom of Israel while Elijah's power is greater than the king's? The gods do so to me and more if, by tomorrow about this time, I make not his life as the life of one of them whom he hath sacrificed at the Brook of Kishon!

Chorus: He shall perish!

The Queen: Hath he not destroyed Baal's prophets? Yea, by the sword he destroyed them all.

Chorus: He destroy'd them all!

The Queen: He also closed the heavens and called down a famine upon the land.

Chorus: He also closed the heavens and called down a famine upon the land.

The Queen: So go ye forth and seize Elijah, for he is worthy to die. Slaughter him! Do unto him as he hath done!

No 24: Chorus

- [4] **Chorus:** Woe to him! He shall perish, for he closed the heavens. Any why hath he spoken in the name of the Lord? Let the guilty prophet perish! He hath spoken falsely, falsely against our land, and us as we have heard with our ears. So go ye forth: seize on him! He shall die!

No 25: Recitative

- [5] **Obadiah:** Man of God, now let my words be precious in thy sight. Thus saith Jezebel: 'Elijah is worthy to die'. So the mighty gather against thee and they have prepared a net for thy steps, that they may seize thee; that they may slay thee. Arise then, and hasten for thy life; get thee hence to the desert. The Lord thy God doth go with thee. He will not fail thee; He will not forsake thee. Now be gone and bless us, and bless me also.

Elijah: Though stricken, they have not grieved. Tarry here, my servant: the Lord be with thee. I journey hence to the desert.

No 26: Aria

- [6] **Elijah:** It is enough! O Lord, now take away my life for I am not better than my fathers. I desire to live no longer, for my days are nothing but vanity. I have been jealous for the Lord God of Hosts, for the children of Israel have broken Thy covenant and thrown down Thine altars and slain all Thy prophets with the sword. And I, even I only, am left; and they stand prepared thus against my life to take it away. It is enough, O Lord, now take away my life.

No 27: Recitative

- [7] **Tenor solo:** See, now he sleepeth beneath a juniper tree in the desert; and there the angels of the Lord encamp round about him, those who fear Him.

No 28: Trio

- [8] **Angels:** Lift thine eyes, O lift thine eyes to the mountains, whence cometh help. Thy help cometh from the Lord, the Maker of heaven and earth. He hath said thy foot shall not be moved; thy Keeper will never slumber.

No 29: Chorus

- [9] **Chorus:** He, watching over Israel, slumbers not, nor sleeps. Shouldst thou, walking in grief, languish, He will quicken thee.

No 30: Recitative

- [10] **Angel:** Arise, Elijah, for thou hast a long journey before thee. Forty days and forty nights shalt thou go to Horeb, the mount of God.

Elijah: O Lord, I have labour'd in vain! Yea, I have spent my strength for naught and in vain. O that Thou would'st rend the heavens; that Thou would'st come down; that the mountains would flow down at Thy presence, to make Thy name known to Thine adversaries through the wonders of Thy works. O Lord, why hast Thou made them to err from Thy ways and hardened their hearts that they do not fear Thee? O that I might die!

No 31: Aria

- [11] **Angel:** O rest in the Lord, and wait for Him, wait patiently for him; and He shall give thee thy heart's desires. Commit thy way unto Him and trust in Him, and fret not thyself because of evil-deeds.

No 32: Chorus

- [12] **Chorus:** He that shall endure to the end shall be saved.

No 33: Recitative

- [13] **Elijah:** Night falleth round me, O Lord. Be Thou not far from me. Hide not Thy face, O Lord, from me: my soul is thirsting for Thee, as a thirsty land.

Angel: Arise now: get thee without. Stand on the mount before the Lord, for there His glory will appear and shine on thee. Thy face must be veiled, for He draweth near.

No 34: Chorus

- [14] **Chorus:** Behold, God the Lord, and a mighty wind rent the mountains around, brake in pieces the rocks – brake them before the Lord. But yet the Lord was not in the tempest. Behold, God the Lord, and the sea was upheaved and the earth was shaken. But yet the Lord was not in the earthquake. And after the earthquake there came a fire, but yet the Lord was not in the fire. And after the fire there came a still small voice, and in that still voice onward came the Lord.

No 35: Recitative and Quartet with Chorus

- [15] **Alto solo:** Above Him stood the Seraphim and one cried to another:

Quartet and Chorus: 'Holy, holy, holy is God the Lord, the Lord Sabaoth. Now His glory hath filled all the earth.'

No 36: Chorus and Recitative

- [16] **Chorus:** Go, return upon thy way! For the Lord yet hath left Him seven thousand in Israel, those which have not bowed to Baal. Go, return upon thy way! Thus the Lord commandeth.



Elijah: I go on my way in the strength of the Lord. For Thou art my Lord, and for Thy sake will I suffer. My heart is therefore glad; my glory rejoiceth, and my flesh shall also rest in hope.

No 37: Arioso

- [17] **Elijah:** For the mountains shall depart, ev'ry mountain and ev'ry hill made low, but Thy mercy shall not depart from me; and the bond of Thy peace shall not be broken.

No 38: Chorus

- [18] **Chorus:** Then did Elijah the prophet break forth like a fire: his words appeared like burning torches. Mighty kings by him were overthrown. He stood on the mount of Sinai and heard the judgments of the future, and in Horeb its vengeance. And when the Lord would take him away to heaven, lo, there came a fiery chariot with fiery horses; and he went by a whirlwind to heaven.

No 39: Aria

- [19] **Tenor solo:** And then shall the righteous shine forth as the sun in their heav'nly Father's realm. Thunder and joy shall be for everlasting, and all sorrow and mourning shall flee away for ever.

No 40: Recitative

- [20] **Soprano solo:** Behold, God hath sent Elijah

the prophet before the coming of the great and dreaded day of the Lord; and He shall turn the heart of the fathers to the children and the heart of the children unto their fathers, lest the Lord shall come and smite the earth with a curse.

No 41: Chorus and Quartet

- [21] **Chorus:** But the Lord hath awakened one this night, who, from the rising of His name, shall call, who from the rising of the sun, shall call upon His name and princes shall heed Him. Behold my servant and mine elect, in whom my soul delighteth. On him the Spirit of God shall rest – the spirit of wisdom and understanding, the spirit of might and of counsel, the spirit of knowledge and the fear of the Lord. Thus saith the Lord, 'I have awakened one this night, who from the rising on my name shall call'.

- [22] **Solo Quartet:** O come ev'ry one that thirsteth; O come to the waters; O come unto Him. O hear, and your souls shall live for ever.

No 42: Final Chorus

- [23] **Chorus:** And then shall your light break forth as the light of morning breaketh; and your health speedily spring then forth; and the glory of the Lord ever shall reward you. Lord, our Creator, how excellent Thy Name is in all the nations. Thou fillest heav'n with Thy glory. Amen.





Sir Antonio Pappano CVO Conductor

One of today's most sought-after conductors, Sir Antonio Pappano is acclaimed for his charismatic leadership and inspirational performances in both symphonic and operatic repertoire. In September 2024, he became the London Symphony Orchestra's Chief Conductor. From 2002 until 2024, he was Music Director of the Royal Opera House, Covent Garden, and in 2023 he stepped down as Music Director of the Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome, having held the position since 2005.

Nurtured as a pianist, répétiteur and assistant conductor at many of Europe's and North

America's most important opera houses – including at the Lyric Opera of Chicago, and several seasons at the Bayreuth Festival as Musical Assistant to Daniel Barenboim – Pappano was appointed Music Director of Oslo's Den Norske Opera in 1990, and from 1992–2002 served as Music Director of the Théâtre Royal de la Monnaie (Brussels). From 1997–1999 he was Principal Guest Conductor of the Israel Philharmonic Orchestra.

In high demand as an opera conductor, Pappano works regularly with the Metropolitan Opera, New York; Wiener Staatsoper and Staatsoper Berlin; Bayreuth and Salzburg Festivals; San Francisco Opera; Lyric Opera of Chicago; Théâtre du Châtelet; and the Teatro alla Scala. His wide-ranging repertoire at the Royal Opera House has generated critical acclaim, in productions including Verdi's *Otello*, Wagner's *Parsifal*, Rossini's *Semiramide*, Shostakovich's *Lady Macbeth of the Mtsensk District* and Turnage's *Anna Nicole*, whilst working with such illustrious singers as Jonas Kaufmann, Nina Stemme, Karita Mattila, Gerald Finley, Anna Netrebko and Bryn Terfel.

As a guest conductor, Pappano has appeared with many of the world's most prestigious orchestras, including the Berlin, Vienna, New York and Munich Philharmonic Orchestras, the Royal Concertgebouw Orchestra, the Chicago and Boston Symphonies, the Philadelphia and Cleveland Orchestras, and the Orchestre de Paris. He maintains a particularly strong relationship with the Chamber Orchestra of Europe. He is actively committed to nurturing young singers and

instrumentalists, and enjoys close associations with the Aldeburgh and Verbier Festivals.

An exclusive recording artist for Warner Classics (formerly EMI Classics) since 1995, Pappano's discography features many complete operas, including Verdi's *Aida*, hailed as "a magnificent achievement, of rare accomplishment" (*Gramophone*). Numerous orchestral discs document his work with the Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Berlin Philharmonic Orchestra, and the orchestras of the Royal Opera House and the Théâtre Royal de la Monnaie. His recordings for LSO Live include Vaughan Williams' 4th and 6th symphonies and Sir Peter Maxwell Davies' 10th symphony. Many productions from the Royal Opera House have been released on DVD/Blu-ray, and his recordings have garnered accolades including Classic BRIT, ECHO Klassik, *BBC Music Magazine* and *Gramophone Awards*.

As a pianist, Antonio Pappano has accompanied some of the most celebrated singers, including Joyce DiDonato, Diana Damrau, Gerald Finley and Ian Bostridge. He has also partnered singers and instrumental soloists on disc, including operatic and chamber recitals with Barbara Bonney, Ian Bostridge, Joyce DiDonato, Plácido Domingo, Jonas Kaufmann, Anna Netrebko and Nina Stemme, and concerto recordings with Leif Ove Andsnes, Maxim Vengerov, Janine Jansen, Jan Lisiecki and Beatrice Rana.

Sir Antonio Pappano was born in London to Italian parents, and moved with his family to the United States at the age of 13. He studied piano with Norma Verrilli, composition with Arnold

Franchetti and conducting with Gustav Meier. His awards and honours include *Gramophone's* 'Artist of the Year' (2000), the 2003 Olivier Award for Outstanding Achievement in Opera, the 2004 Royal Philharmonic Society Music Award, and the Académie du Disque Lyrique's Bruno Walter prize. In 2012 he was made a Cavaliere di Gran Croce of the Republic of Italy, and a Knight of the British Empire for his services to music, and in 2015 he was named the 100th recipient of the Royal Philharmonic Society's Gold Medal, the body's highest honour. He has also developed a notable career as a speaker and presenter, and has fronted several critically-acclaimed BBC Television documentaries including *Opera Italia*, *Pappano's Essential Ring Cycle* and *Pappano's Classical Voices*.

Sir Antonio Pappano – l'un des chefs d'orchestre les plus recherchés d'aujourd'hui –, est régulièrement acclamé pour son leadership charismatique et ses interprétations particulièrement inspirées, dans les répertoires symphonique aussi bien qu'opératique. En septembre 2024, il est devenu le Chef d'orchestre principal du London Symphony Orchestra. De 2002 à 2024, il a été directeur musical de la Royal Opera House, Covent Garden et, en 2023, il a quitté son poste de directeur musical de l'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia à Rome, qu'il occupait depuis 2005.

Fort de son expérience de pianiste, puis de répétiteur et de chef d'orchestre assistant dans de nombreuses maisons d'opéra européennes et nord-américaines parmi les plus importantes –



notamment au Lyric Opera de Chicago, et pendant plusieurs saisons au Festival de Bayreuth, en tant qu'assistant musical de Daniel Barenboim – Pappano a été nommé directeur musical du Norske Opera d'Oslo en 1990, et, de 1992 à 2002, a été directeur musical du Théâtre Royal de la Monnaie (Bruxelles). De 1997 à 1999, il a été premier chef invité de l'Orchestre philharmonique d'Israël.

Très demandé en tant que chef d'orchestre d'opéra, Pappano travaille régulièrement avec le Metropolitan Opera de New York, le Wiener Staatsoper et le Staatsoper de Berlin, les Festivals de Bayreuth et de Salzbourg, l'Opéra de San Francisco, le Lyric Opera de Chicago, le Théâtre du Châtelet et le Teatro alla Scala. Le vaste répertoire dont il s'est occupé à la Royal Opera House a été salué par la critique, dans des productions telles que *Otello* de Verdi, *Parsifal* de Wagner, *Semiramide* de Rossini, *Lady Macbeth du District de Mtsensk* de Chostakovitch et *Anna Nicole* de Turnage, à l'occasion de son travail avec des chanteurs aussi illustres que Jonas Kaufmann, Nina Stemme, Karita Mattila, Gerald Finley, Anna Netrebko et Bryn Terfel.

En tant que chef invité, Pappano s'est produit avec de nombreux orchestres parmi les plus prestigieux du monde, notamment les orchestres philharmoniques de Berlin, Vienne, New York et Munich, l'orchestre du Royal Concertgebouw, les orchestres symphoniques de Chicago et Boston, les orchestres de Philadelphie et Cleveland, et l'Orchestre de Paris. Il a développé des relations particulièrement fortes avec l'Orchestre symphonique de Londres et l'Orchestre de

chambre d'Europe. Il est très impliqué dans la formation des jeunes chanteurs et instrumentistes, et entretient des liens étroits avec les festivals d'Aldeburgh et de Verbier.

Pappano enregistre en exclusivité pour Warner Classics (anciennement EMI Classics). Sa discographie compte notamment de nombreux opéras intégraux, dont *Aïda* de Verdi, salué comme « une magnifique réalisation, d'une rare valeur » (*Gramophone*). De nombreux disques documentent également son travail purement orchestral avec l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, les orchestres symphoniques de Londres et de Berlin, et les orchestres de la Royal Opera House et du Théâtre royal de la Monnaie. Nombre de productions de la Royal Opera House ont été publiées en DVD/Blu-ray, et ses enregistrements ont été récompensés dans le cadre des Classic BRIT, ECHO Klassik, *BBC Music Magazine* et *Gramophone Awards*.

En tant que pianiste, Antonio Pappano a accompagné en concert certains des chanteurs les plus célèbres, dont Joyce DiDonato, Diana Damrau, Gerald Finley et Ian Bostridge. Il a également été le partenaire de chanteurs et de solistes instrumentaux au disque, notamment pour des récitals d'airs d'opéra et des concerts de musique de chambre, avec Barbara Bonney, Ian Bostridge, Joyce DiDonato, Plácido Domingo, Jonas Kaufmann, Anna Netrebko et Nina Stemme, et des enregistrements de concertos avec Leif Ove Andsnes, Maxim Vengerov, Janine Jansen, Jan Lisiecki et Beatrice Rana.



Né à Londres de parents italiens, Antonio Pappano s'est installé avec sa famille aux États-Unis à l'âge de 13 ans. Il a étudié le piano avec Norma Verrilli, la composition avec Arnold Franchetti et la direction d'orchestre avec Gustav Meier. Parmi les prix et distinctions qu'il a reçus, citons le titre d'« Artist of the Year » (« Artiste de l'année ») décerné par *Gramophone* (2000), l'Olivier Award for Outstanding Achievement in Opera 2003 (Prix Laurence Olivier 2003 pour ses réalisations exceptionnelles dans le domaine de l'opéra), le Royal Philharmonic Society Music Award 2004 (Prix de musique 2004 de la Royal Philharmonic Society) et le prix Bruno Walter de l'Académie du disque lyrique. En 2012, il a été fait Cavaliere di Gran Croce de la République d'Italie et Chevalier de l'Empire britannique pour ses services rendus à la musique, et, en 2015, il a été le 100e récipiendaire de la Médaille d'or de la Royal Philharmonic Society, la plus haute distinction accordée par ladite société. Il a également accompli une carrière remarquable en qualité de speaker et de présentateur, et a été à l'origine de plusieurs documentaires télévisés de la BBC, acclamés par la critique, notamment *Opera Italia*, *Pappano's Essential Ring* et *Pappano's Classical Voices*.

Traduction : © Pascal Bergerault

Als einer der gesuchtesten Dirigenten unserer Zeit wird Sir Antonio Pappano insbesondere gefeiert wegen seines charismatischen Führungsstils und seiner inspirierenden Aufführungen des sinfonischen und des Opernrepertoires. Im September 2024 wurde er

Chefdirigent des London Symphony Orchestra. Von 2002 bis 2024 war er musikalischer Leiter am Royal Opera House, Covent Garden, 2023 hatte er seine Position als musikalischer Leiter des Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rom niedergelegt, die er seit 2005 innegehabt hatte.

Nach Lehrjahren als Pianist, Korrepetitor und Assistent des Dirigenten an vielen bedeutenden Opernhäusern Europas und Nordamerikas – unter anderem an der Lyric Opera of Chicago sowie während mehrerer Spielzeiten bei den Bayreuther Festspielen als Assistent von Daniel Barenboim – wurde Pappano 1990 zum Musikdirektor von Den Norske Opera in Oslo ernannt, von 1992 bis 2002 war er als Musikdirektor am Théâtre Royal de la Monnaie in Brüssel tätig. Zwischen 1997 und 1999 war er zudem Erster Gastdirigent des Israel Philharmonic Orchestra.

Als gefragter Operndirigent ist Pappano regelmäßig zu Gast an der Metropolitan Opera, New York, der Wiener Staatsoper und der Staatsoper Berlin, bei den Festspielen in Bayreuth und Salzburg, an der San Francisco Opera, der Lyric Opera of Chicago, am Théâtre du Châtelet sowie am Teatro alla Scala. Sein umfassendes Repertoire am Royal Opera House fand immer wieder den Anklang der Kritik, etwa die Produktionen von Verdis *Otello*, Wagners *Parsifal*, Rossinis *Semiramide*, Schostakowitschs *Lady Macbeth von Mzensk* und Turnages *Anna Nicole*; dabei hat er mit gefeierten Sängerinnen und Sängern wie Jonas Kaufmann, Nina Stemme, Karita Mattila, Gerald Finley, Anna Netrebko und Bryn Terfel zusammengearbeitet.



Als Gastdirigent stand Pappano am Pult vieler renommierter Orchester weltweit, etwa der Philharmoniker von Berlin, Wien, New York und München, des Royal Concertgebouw Orchestra, der Sinfoniker von Chicago und Boston, der Orchester von Philadelphia und Cleveland sowie des Orchestre de Paris. Besonders gut sind seine Beziehungen allerdings zum London Symphony Orchestra und dem Chamber Orchestra of Europe. Ihm ist es ein Herzensanliegen, junge Sängerinnen und Sänger, Instrumentalistinnen und Instrumentalisten zu fördern, zudem unterhält er enge Verbindungen zu den Festspielen von Aldeburgh und Verbier.

Zur Diskografie Pappanos, der seit 1995 exklusiv bei Warner Classics (früher EMI Classics) unter Vertrag steht, gehören viele vollständige Opernaufführungen, etwa Verdis *Aida*, die als „großartige Leistung von seltener Qualität“ gepriesen wurde (Gramophone). Zahlreiche orchestrale CDs dokumentieren sein Wirken mit dem Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, dem London Symphony Orchestra und den Berliner Philharmonikern sowie den Orchestern des Royal Opera House und des Théâtre Royal de la Monnaie. Viele Produktionen am Royal Opera House wurden auf DVD/Blu-ray veröffentlicht. Pappanos Einspielungen wurden häufig mit Preisen gewürdigt, unter anderem dem Classic BRIT, ECHO Klassik, der Auszeichnung des *BBC Music Magazine* und von *Gramophone*.

Als Pianist hat Antonio Pappano einige der berühmtesten Sängerinnen und Sänger begleitet, unter anderem Joyce DiDonato, Diana Damrau, Gerald Finley und Ian Bostridge. Darüber hinaus

wirkte er mit Sängern und Instrumentalsolisten auf CDs zusammen, ob für Opern- oder Kammermusikrecitals mit Barbara Bonney, Ian Bostridge, Joyce DiDonato, Plácido Domingo, Jonas Kaufmann, Anna Netrebko und Nina Stemme oder für Konzertaufnahmen mit Leif Ove Andsnes, Maxim Vengerov, Janine Jansen, Jan Lisiecki und Beatrice Rana.

Antonio Pappano wurde als Sohn italienischer Eltern in London geboren und zog mit ihnen im Alter von 13 Jahren in die Vereinigten Staaten. Er studierte Klavier bei Norma Verrilli, Komposition bei Arnold Franchetti und Dirigieren bei Gustav Meier. Zu seinen Auszeichnungen gehören Artist of the Year (2000) von *Gramophone*, der Olivier Award for Outstanding Achievement in Opera 2003, der Royal Philharmonic Society Music Award 2004 sowie der Bruno-Walter-Preis der Académie du Disque Lyrique. 2012 wurde er wegen seiner Verdienste um die Musik von der Republik Italien zum Cavaliere di Gran Croce ernannt sowie zum Knight of the British Empire, 2015 wurde er als 100. Empfänger mit der Goldmedaille der Royal Philharmonic Society gewürdigt. Zudem hat er sich einen Namen als Sprecher und Moderator gemacht und präsentierte mehrere hochgelobte Dokumentarfilme von BBC Television, unter anderem *Opera Italia*, *Pappano's Essential Ring Cycle* und *Pappano's Classical Voices*.

Übersetzung: © Ursula Wulfekamp



© Vera Elina Vacek

Masabane Cecilia Rangwanasha

Soprano

Rising star Masabane Cecilia Rangwanasha won the Song Prize at the 2021 BBC Cardiff Singer of the World Competition and is a current BBC Radio 3 New Generation Artist. Most recently, Rangwanasha was awarded the 2024 Herbert von Karajan Prize.

Her recent appearances have included debuts with Washington National Opera and the Staatsoper Hamburg as Liù (Puccini's *Turandot*), a role she also performed with the Royal Opera House, Covent Garden on tour in Japan. On the concert platform, she recently made debuts with the London Symphony Orchestra conducted by

Sir Antonio Pappano and the Chicago Symphony Orchestra conducted by James Conlon in Mendelssohn's *Elijah*; appeared in Verdi's Requiem with Nathalie Stutzmann in her debut with the Atlanta Symphony Orchestra; and returned to the Accademia Nazionale di Santa Cecilia with Sir Antonio Pappano, and The Hallé with Sir Mark Elder for Rossini's Stabat Mater.

Masabane Cecilia Rangwanasha has received critical acclaim for her appearances at the Royal Opera House, Covent Garden as Liù (*Turandot*), and at the Bühnen Bern (Stadttheater Bern) as Mathilde (Rossini's *William Tell*) and in the title role of Gluck's *Iphigénie en Tauride*. On the concert stage, she recently made her US debut with Washington's National Symphony Orchestra in Barber's *Knoxville: The Summer of 1915*, performing the work again with the Cincinnati Symphony Orchestra under Marin Alsop. She also performed Mendelssohn's Symphony No 2 with the Accademia Nazionale di Santa Cecilia under Kazuki Yamada, Beethoven's Symphony No 9 and Mahler's *Das Klagende Lied* at the Bühnen Bern, and made her Edinburgh Festival debut performing Tippett's *A Child of Our Time* with the Royal Scottish National Orchestra under Sir Andrew Davis. In 2023, she returned to the BBC Proms to perform Strauss' *Vier letzte Lieder* with the National Youth Orchestra of Great Britain.

Rangwanasha's previous highlights include Élisabeth de Valois in Verdi's *Don Carlos*, and Elettra (Mozart's *Idomeneo*) at the Bühnen Bern; Verdi's Requiem with the BBC Symphony conducted by Sakari Oramo at the First Night

of the BBC Proms; Mahler's Symphony No 4 conducted by Ádám Fischer with the Orchestra of the Age of Enlightenment; Vaughan Williams' *A Sea Symphony* conducted by Sir Mark Elder with The Hallé Orchestra; Strauss' *Vier letzte Lieder* under the direction of Paul Daniel at Opéra National de Bordeaux; and a performance as part of Classic FM Live at the Royal Albert Hall.

L'étoile montante Masabane Cecilia Rangwanasha a remporté le Song Prize à la BBC Cardiff Singer of the World Competition, en 2021, et fait actuellement partie de la BBC Radio 3 New Generation Artists. Il y a peu, Rangwanasha a reçu le prix Herbert von Karajan 2024.

Elle a récemment débuté au Washington National Opera et au Staatsoper Hamburg dans le rôle de Liù (*Turandot*, de Puccini), un rôle qu'elle a également interprété avec le Royal Opera House, Covent Garden, lors d'une tournée au Japon. En concert, elle a, il y a peu, fait ses débuts avec le London Symphony Orchestra, dirigé par Sir Antonio Pappano, et le Chicago Symphony Orchestra, dirigé par James Conlon, dans l'*Elías* de Mendelssohn ; elle s'est produite dans le *Requiem* de Verdi avec Nathalie Stutzmann, lors de ses débuts avec l'Atlanta Symphony Orchestra ; et elle est retournée à l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, avec Sir Antonio Pappano, et au Hallé, avec Sir Mark Elder pour le *Stabat Mater* de Rossini.

Masabane Cecilia Rangwanasha a été saluée par la critique pour ses apparitions au Royal Opera House, Covent Garden, dans le rôle de Liù

(*Turandot*), et au Bühnen Bern (Stadttheater Bern), dans le rôle de Mathilde (*Guillaume Tell*, de Rossini), ainsi que dans le rôle-titre d'*Iphigénie en Tauride*, de Gluck. En concert, elle a récemment débuté aux États-Unis, avec le National Symphony Orchestra de Washington, dans *Knoxville : The Summer of 1915*, de Barber, qu'elle allait interpréter à nouveau avec le Cincinnati Symphony Orchestra, sous la direction de Marin Alsop. On a pu l'entendre aussi dans la *Symphonie n° 2* de Mendelssohn avec l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, sous la direction de Kazuki Yamada ; la *Symphonie n° 9* de Beethoven ; *Das Klagende Lied* (*Le Chant plaintif*) de Mahler, au Bühnen Bern, et elle a fait ses débuts au Festival d'Édimbourg, en interprétant *A Child of Our Time* (*Un Enfant de notre temps*) de Tippett, avec le Royal Scottish National Orchestra, sous la direction de Sir Andrew Davis. En 2023, elle est réintervenue aux BBC Proms, pour interpréter les *Vier letzte Lieder* (*Quatre derniers Lieder*) de Strauss, avec le National Youth Orchestra of Great Britain.

Rangwanasha s'est notamment et précédemment illustrée dans le rôle d'Élisabeth de Valois, dans le *Don Carlos* de Verdi, et celui d'Électre (*Idoménée*, de Mozart), au Bühnen Bern ; dans le *Requiem* de Verdi, avec le BBC Symphony, sous la direction de Sakari Oramo, lors de la « First Night » (« Première Soirée ») des BBC Proms ; dans la *Symphonie n° 4* de Mahler, sous la direction d'Ádám Fischer, avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment ; *A Sea Symphony* (*Une Symphonie de la mer*), de Vaughan Williams, sous la direction de Sir Mark Elder, avec The Hallé Orchestra ; les *Vier letzte Lieder* (*Quatre derniers Lieder*) de Strauss, sous la direction

de Paul Daniel, à l'Opéra National de Bordeaux ; et elle est également intervenue dans le cadre du Classic FM Live, au Royal Albert Hall.

Masabane Cecilia Rangwanasha macht sich als Sopranistin zunehmend einen Namen. Bei der BBC Cardiff Singer of the World Competition 2021 gewann sie den Song Prize, zurzeit ist sie eine der New Generation Artists von BBC Radio 3. Kürzlich wurde sie mit dem Herbert-von-Karajan-Preis 2024 ausgezeichnet.

Zu ihren Auftritten der neueren Zeit gehören Debüts an der Washington National Opera und an der Staatsoper Hamburg als Liù (Puccini, *Turandot*), eine Rolle, die sie auch auf einer Japan-Tournee mit dem Royal Opera House, Covent Garden, ausfüllte. Auf der Konzertbühne debütierte sie kürzlich mit dem London Symphony Orchestra unter der Leitung von Sir Antonio Pappano und dem Chicago Symphony Orchestra unter James Conlon in Mendelssohns *Elijah*; bei ihrem Debüt mit dem Atlanta Symphony Orchestra in Verdis Requiem trat sie mit Nathalie Stutzmann auf und kehrte mit Sir Antonio Pappano an die Accademia Nazionale di Santa Cecilia zurück sowie mit Sir Mark Elder und Rossinis *Stabat Mater* zum Hallé.

Masabane Cecilia Rangwanasha wurde nicht nur für ihre Auftritte als Liù (*Turandot*) am Royal Opera House, Covent Garden, von der Kritik gewürdigt, sondern auch als Mathilde (Rossini, *Guillaume Tell*) sowie in der Titelrolle von Glucks *Iphigénie en Tauride* auf den Bühnen Bern (Stadttheater Bern). Auf der Konzertbühne

debütierte sie kürzlich in den USA mit dem National Symphony Orchestra, Washington, in Barbers *Knoxville: The Summer of 1915*; mit diesem Werk trat sie erneut mit dem Cincinnati Symphony Orchestra unter Marin Alsop auf. Darüber hinaus wirkte sie mit der Accademia Nazionale di Santa Cecilia unter Kazuki Yamada in Mendelssohns Zweiter Sinfonie mit, in Beethovens Neunter Sinfonie und in Mahlers *Das Klagende Lied* auf den Bühnen Bern. Für ihr Debüt beim Edinburgh Festival trat sie mit dem Royal Scottish National Orchestra unter Sir Andrew Davis in Tippett's *A Child of Our Time* auf. 2023 war sie erneut bei den BBC Proms zu Gast, und zwar mit Strauss' *Vier letzten Liedern* und dem National Youth Orchestra of Great Britain.

Zu Rangwanashas früheren Erfolgen gehören die Elisabeth de Valois in Verdis *Don Carlos* und die Elettra (Mozart, *Idomeneo*) auf den Bühnen Bern, Verdis Requiem mit dem BBC Symphony unter der Leitung von Sakari Oramo bei der First Night of the BBC Proms, Mahlers Vierte Sinfonie mit dem Orchestra of the Age of Enlightenment unter Ádám Fischer, Vaughan Williams' *A Sea Symphony* mit dem Hallé Orchestra unter Sir Mark Elder, Strauss' *Vier letzte Lieder* unter Paul Daniel an der Opéra National de Bordeaux sowie eine Darbietung im Rahmen von Classic FM Live in der Royal Albert Hall.



© Andrew Crowley

Dame Sarah Connolly

Mezzo-soprano

Born in County Durham, the mezzo-soprano Dame Sarah Connolly studied piano and singing at the Royal College of Music, of which she is now a Fellow. Among many other roles she has sung Dido (Purcell's *Dido and Aeneas*) at Teatro alla Scala, Milan and The Royal Opera, Covent Garden; the Composer (Strauss' *Ariadne auf Naxos*), Clairon (Strauss' *Capriccio*) and Gertrude (Brett Dean's *Hamlet*) at The Metropolitan Opera, New York; Orfeo (Gluck's *Orfeo ed Euridice*) and the title role in Britten's *The Rape of Lucretia* at Bayerische Staatsoper, Munich; and the title role in Handel's *Giulio Cesare* and *Phèdre* (Rameau's *Hippolyte et Aricie*) at Glyndebourne

Festival Opera. She has also appeared as Brangäne (Wagner's *Tristan und Isolde*) at The Royal Opera, Glyndebourne Festival, Gran Teatre del Liceu in Barcelona, and Festspielhaus Baden-Baden; the title role in Handel's *Ariodante* and Sesto (Mozart's *La clemenza di Tito*) at the Festival d'Aix-en-Provence; *Phèdre* at Opéra national de Paris; the title role in *Ariodante* for Dutch National Opera and Wiener Staatsoper; Fricka (Wagner's *Das Rheingold* and *Die Walküre*) at The Royal Opera and Bayreuther Festspiele; and Ježibaba (Dvořák's *Rusalka*) at The Royal Opera. Additionally, she has made frequent appearances at Scottish Opera, Welsh National Opera, Opera North, and, particularly, English National Opera.

Regularly partnered by Eugene Asti, Julius Drake, Malcolm Martineau, and Joseph Middleton, she has appeared in recital in London, New York, Boston, Paris, Amsterdam, Rotterdam, San Francisco, Atlanta, and Stuttgart; at the BBC Proms (UK), Incontri in Terra di Siena at La Foce (Italy), and Schubertiada de Vilabertran (Spain); and at the Aldeburgh, Cheltenham, Edinburgh, and Oxford Lieder festivals.

In concert she has performed at the Aldeburgh, Edinburgh, Lucerne, Salzburg, and Tanglewood festivals, and she is a frequent guest at the BBC Proms where, in 2009, she was a memorable guest soloist at the Last Night of the Proms. She appears regularly with many of the world's great orchestras under conductors such as Ivor Bolton, Sir Colin Davis, Sir Mark Elder, Daniel Harding, Philippe Herreweghe, Vladimir Jurowski,

Yannick Nézet-Séguin, Riccardo Chailly, and Sir Simon Rattle.

Sarah Connolly has recorded prolifically and has twice been nominated for a Grammy Award. She was made a DBE (Dame Commander of the Order of the British Empire) in 2017 in The Queen's Birthday Honours list, having been made a CBE in the 2010 New Year Honours, and in 2012 she received the Singer Award of the Royal Philharmonic Society in recognition of her outstanding services to music. In 2023 she was awarded The King's Medal for Music, an award given annually to an outstanding individual or group of musicians who have had a major influence on the musical life of the nation.

Née dans le comté de Durham, la mezzo-soprano Dame Sarah Connolly a étudié le piano et le chant au Royal College of Music, dont elle est aujourd'hui membre. Parmi de nombreux autres rôles, elle a chanté Didon (*Didon et Enée*, de Purcell) au Teatro alla Scala de Milan et au Royal Opera, Covent Garden ; Le Compositeur (*Ariane à Naxos*, de Strauss), Clairon (*Capriccio*, de Strauss) et Gertrude (*Hamlet*, de Brett Dean), au Metropolitan Opera de New York ; Orphée (*Orphée et Eurydice*, de Gluck) et le rôle-titre de *The Rape of Lucretia* (*Le Viol de Lucrece*), de Britten, au Bayerische Staatsoper de Munich, ainsi que le rôle-titre de *Giulio Cesare*, de Haendel, et Phèdre (*Hippolyte et Aricie*, de Rameau), au Glyndebourne Festival Opera. Elle a également chanté Brangäne (*Tristan et Isolde*, de Wagner) au Royal Opera, au Glyndebourne Festival, au Gran Teatre del Liceu de Barcelone

et au Festspielhaus de Baden-Baden ; le rôle-titre dans l'*Ariodante* de Haendel, et Sesto (*La Clémence de Titus*, de Mozart) au Festival d'Aix-en-Provence ; Phèdre à l'Opéra national de Paris ; le rôle-titre d'*Ariodante* au Dutch National Opera et au Wiener Staatsoper ; Fricka (*L'Or du Rhin* et *La Walkyrie*, de Wagner), au Royal Opera et au Bayreuther Festspiele ; ainsi que Ježibaba (*Rusalka*, de Dvořák), au Royal Opera. En outre, elle s'est souvent produite au Scottish Opera, au Welsh National Opera, à l'Opera North et, surtout, à l'English National Opera.

Régulièrement accompagnée par Eugene Asti, Julius Drake, Malcolm Martineau et Joseph Middleton, elle s'est produite en récital à Londres, New York, Boston, Paris, Amsterdam, Rotterdam, San Francisco, Atlanta et Stuttgart ; aux BBC Proms (Royaume-Uni), aux Incontri in Terra di Siena de La Foce (Italie) et à la Schubertiada de Vilabertran (Espagne) ; ainsi qu'aux festivals de *lieder* d'Aldeburgh, de Cheltenham, d'Édimbourg et d'Oxford.

En concert, elle s'est produite aux festivals d'Aldeburgh, d'Édimbourg, de Lucerne, de Salzbourg et de Tanglewood, et elle est fréquemment invitée aux BBC Proms où, en 2009, elle fut une soliste invitée inoubliable, lors de la « Last Night » (« Dernière Soirée ») des Proms. Elle se produit régulièrement avec les plus grands orchestres du monde sous la direction de chefs tels que Ivor Bolton, Sir Colin Davis, Sir Mark Elder, Daniel Harding, Philippe Herreweghe, Vladimir Jurowski, Yannick Nézet-Séguin, Riccardo Chailly et Sir Simon Rattle.



Sarah Connolly a enregistré de nombreux disques et a été nommée à deux reprises pour un Grammy Award. Elle a été faite DBE (Dame Commander of the Order of the British Empire) en 2017, dans le cadre des distinctions attribuées pour l'anniversaire de la Reine, après avoir été faite CBE à l'occasion du Nouvel An, en 2010. En 2012, elle a obtenu le Singer Award de la Royal Philharmonic Society, en reconnaissance des services exceptionnels qu'elle a rendus à la musique. En 2023, elle a reçu la King's Medal for Music, une récompense décernée chaque année à une personnalité ou à un groupe de musiciens exceptionnels ayant eu une influence majeure sur la vie musicale de la nation.

Die aus County Durham gebürtige Mezzosopranistin Dame Sarah Connolly studierte Klavier und Gesang am Royal College of Music, dem sie mittlerweile als Fellow angehört. Neben zahlreichen anderen Rollen sang sie die Dido (Purcell, *Dido and Aeneas*) am Teatro alla Scala, Mailand, und an der Royal Opera, Covent Garden, den Komponisten (Strauss, *Ariadne auf Naxos*), die Clairon (Strauss, *Capriccio*) und Gertrude (Brett Dean, *Hamlet*) an der Metropolitan Opera, New York, den Orfeo (Gluck, *Orfeo ed Euridice*) und die Titelrolle von Britten's *The Rape of Lucretia* an der Bayerischen Staatsoper in München sowie die Titelrolle von Händels *Giulio Cesare* und die Phèdre (Rameau, *Hippolyte et Aricie*) an der Glyndebourne Festival Opera. Zudem übernahm sie die Rolle der Brangäne (Wagner, *Tristan und Isolde*) an der Royal Opera, beim Glyndebourne Festival, am Gran Teatre del Liceu in Barcelona sowie im Festspielhaus

Baden-Baden, die Titelrolle in Händels *Ariodante* und den Sesto (Mozart, *La clemenza di Tito*) beim Festival d'Aix-en-Provence, die Phèdre an der Opéra national de Paris, die Titelrolle in *Ariodante* bei De Nationale Opera in Amsterdam sowie an der Wiener Staatsoper, die Fricka (Wagner, *Das Rheingold* und *Die Walküre*) an der Royal Opera sowie bei den Bayreuther Festspielen und die Ježibaba (Dvořák, *Rusalka*) an der Royal Opera. Darüber hinaus absolvierte sie viele Auftritte an der Scottish Opera, der Welsh National Opera, der Opera North und insbesondere an der English National Opera.

Mit Partnern, zu denen regelmäßig auch Eugene Asti, Julius Drake, Malcolm Martineau und Joseph Middleton zählen, gab sie Recital-Abende in London, New York, Boston, Paris, Amsterdam, Rotterdam, San Francisco, Atlanta und Stuttgart, bei den BBC Proms (UK), bei Incontri in Terra di Siena in La Foce (Italien), bei der Schubertiada de Vilabertran (Spanien), bei den Festspielen in Cheltenham und Edinburgh sowie beim Oxford Liederfestival.

Auf der Konzertbühne wirkte sie mit bei den Festspielen in Aldeburgh, Edinburgh, Luzern, Salzburg und Tanglewood, zudem ist sie häufig bei den BBC Proms zu Gast, wo sie 2009 bei der Last Night of the Proms einen denkwürdigen Auftritt als Gast-Solistin hatte. Sie erscheint regelmäßig mit vielen der bedeutendsten Orchester unter Dirigenten wie Ivor Bolton, Sir Colin Davis, Sir Mark Elder, Daniel Harding, Philippe Herreweghe, Wladimir Jurowski, Yannick Nézet-Séguin, Riccardo Chailly und Sir Simon Rattle.

Sarah Connolly hat zahlreiche Einspielungen vorgelegt und wurde zweimal für einen Grammy Award nominiert. 2017 wurde sie bei The Queen's Birthday Honours List zur DBE (Dame Commander of the Order of the British Empire) ernannt, nachdem sie bei den New Year Honours 2010 bereits CBE geworden war. 2012 erhielt sie in Anerkennung ihrer großen Verdienste um die Musik den Singer Award der Royal Philharmonic Society. 2023 wurde ihr The King's Medal for Music verliehen, eine Würdigung, die alljährlich einer herausragenden in der Musik tätigen Person oder Gruppe verliehen wird, die großen Einfluss auf das Musikleben im UK ausübt.



Allan Clayton MBE

Tenor

The flexibility and consistency of Allan Clayton's vocal range, combined with a magnetic stage presence, have led to international acclaim in music across all eras as demonstrated by title roles in Britten's *Peter Grimes*, Brett Dean's *Hamlet*, Berlioz's *La damnation de Faust*, and Bernstein's *Candide*, and Handel's *Jephtha* as well as a wide-ranging discography. In demand at leading opera houses around the world, he sang the title role in Brett Dean's *Hamlet* at Glyndebourne (world premiere), the Metropolitan Opera (US premiere), and the Bayerische Staatsoper, and has given definitive interpretations of *Peter Grimes* at the Teatro Real Madrid,



the Royal Opera House, Covent Garden, the Metropolitan Opera, and the Opéra national de Paris. His many appearances at the Komische Oper Berlin have included Jimmy Mahoney in Weill's *The Rise and Fall of the City of Mahagonny*, Tamino (Mozart's *The Magic Flute*), Castor (Rameau's *Castor et Pollux*), Jupiter (Handel's *Semele*), and the title role in Bernstein's *Candide*. He has sung David (Wagner's *Die Meistersinger von Nürnberg*) both at the Royal Opera House and the Bayerische Staatsoper, Benedict (Berlioz's *Béatrice et Bénédict*) and Ferdinand (Purcell's *Miranda*) at Paris's Opéra Comique, and many roles at Glyndebourne including Male Chorus (Britten's *The Rape of Lucretia*) and Faust (Berlioz's *La damnation de Faust*).

Clayton has appeared at the BBC Proms many times since his first visit in 2008, including Britten's *War Requiem*, Berlioz's *L'enfance du Christ*, Stravinsky's *Oedipus Rex* and Handel's *Samson*. He has sung Elgar's *The Dream of Gerontius* and Britten's *Spring Symphony* with the London Symphony Orchestra under Sir Mark Elder and Sir Simon Rattle respectively, and Mendelssohn's *Elijah*, with the BBC Symphony Orchestra and Sakari Oramo, at London's Barbican Hall, where he recently performed Schubert's *Winterreise* in a new dramatic staging incorporating the work of Australian painter Fred Williams, which he also toured across Australia.

A frequent visitor to Wigmore Hall, Clayton gives *lied* recitals around the world, with repertoire such as Schubert's *Winterreise* and *Die schöne Müllerin*, Vaughan Williams' *On Wenlock Edge*, and songs by Strauss, Wolf, Duparc and Tippett.

Several song cycles have been written specifically with his voice in mind, including Mark-Anthony Turnage's *Refugee* and Josephine Stephenson's *Une saison en enfer*. An advocate of contemporary music, he has appeared in world premieres of George Benjamin's *Written on Skin*, Jonathan Dove's *The Adventures of Pinocchio*, and Gerald Barry's *Alice's Adventures Underground*.

Allan Clayton was appointed a Member of the Order of the British Empire (MBE) in 2021 for services to opera.

La souplesse et la cohérence de la tessiture vocale d'Allan Clayton, associées à une présence toute magnétique sur scène, lui ont valu une renommée internationale dans des œuvres musicales de toutes les époques, comme en témoignent les rôles-titres qu'il a pu endosser dans *Peter Grimes*, de Britten, *Hamlet*, de Brett Dean, *La Damnation de Faust*, de Berlioz, *Candide*, de Bernstein et le *Jephté* de Haendel, ainsi qu'une discographie particulièrement riche. Très demandé par les plus grandes maisons d'opéra du monde, il a chanté le rôle-titre dans l'*Hamlet*, de Brett Dean, à Glyndebourne (première mondiale), au Metropolitan Opera (première américaine) et au Bayerische Staatsoper, et a donné des interprétations définitives de *Peter Grimes* au Teatro Real de Madrid, au Royal Opera House de Covent Garden, au Metropolitan Opera et à l'Opéra national de Paris. Ses nombreuses apparitions au Komische Oper de Berlin incluent le rôle de Jimmy Mahoney dans *The Rise and Fall of the City of Mahagonny* (*Grandeur et décadence de la ville de*



Mahagonny), de Kurt Weill, Tamino (*La flûte enchantée*, de Mozart), Castor (*Castor et Pollux*, de Rameau), Jupiter (*Semele*, de Haendel), et le rôle-titre dans le *Candide* de Bernstein. Il a chanté David (*Les Maîtres chanteurs de Nuremberg*, de Wagner) au Royal Opera House et au Bayerische Staatsoper ; Benedict (*Béatrice et Bénédict*, de Berlioz) et Ferdinand (*Miranda*, de Purcell), à l'Opéra Comique de Paris, ainsi que de nombreux rôles à Glyndebourne, notamment Male Chorus (Le Chœur des hommes) (*Le Viol de Lucrece*, de Britten) et Faust (*La Damnation de Faust*, de Berlioz).

Allan Clayton a régulièrement participé aux BBC Proms depuis sa première intervention en 2008, notamment dans le *War Requiem* de Britten, *L'Enfance du Christ* de Berlioz, *Oedipus Rex* de Stravinsky et *Samson* de Haendel. Il a chanté dans *The Dream of Gerontius* (*Le Rêve de Géronte*), d'Elgar et *La Symphonie du Printemps*, de Britten, avec le London Symphony Orchestra, respectivement sous la direction de Sir Mark Elder et celle de Sir Simon Rattle, et *Elias*, de Mendelssohn, avec le BBC Symphony Orchestra et Sakari Oramo, au Barbican Hall de Londres, où il a récemment interprété *Le Voyage d'hiver* de Schubert, dans une nouvelle mise en scène dramatique intégrant l'œuvre du peintre australien Fred Williams, laquelle version scénifiée a également fait l'objet d'une tournée à travers l'Australie.

Habitué du Wigmore Hall, Clayton donne aussi bien des récitals dans le monde entier, avec un répertoire tel que *Le Voyage d'hiver* et *La Belle Meunière* de Schubert, *On Wenlock Edge* (*Sur*

Wenlock Edge), de Vaughan Williams, et des mélodies de Strauss, Wolf, Duparc et Tippett. Plusieurs cycles de mélodies ont par ailleurs été écrits spécialement pour sa voix, notamment *Refugee*, de Mark-Anthony Turnage, et *Une Saison en Enfer*, de Josephine Stephenson. Défenseur de la musique contemporaine, il a participé aux premières mondiales de *Written on Skin* (*Écrit sur la peau*), de George Benjamin, *The Adventures of Pinocchio* (*Les Aventures de Pinocchio*), de Jonathan Dove, et *Alice's Adventures Underground* (*Les Aventures souterraines d'Alice*), de Gerald Barry.

Allan Clayton a été nommé membre de l'Ordre de l'Empire britannique (MBE) en 2021, pour ses services rendus à l'opéra.

Die Flexibilität und Konsistenz von Allan Claytons Stimmumfang, ergänzt durch seine magnetische Bühnenpräsenz, trugen ihm weltweit Anerkennung ein, und zwar für Musik über die Jahrhunderte hinweg. Das beweisen nicht nur seine Darbietungen von Titelrollen wie Britten's *Peter Grimes*, Brett Deans *Hamlet*, Berlioz' *La damnation de Faust*, Bernsteins *Candide* und Händels *Jephtha*, sondern auch seine umfassende Diskografie. Clayton ist gesucht bei den führenden Opernhäusern in aller Welt. So sang er die Titelrolle in Brett Deans *Hamlet* in Glyndebourne (Weltpremiere), an der Metropolitan Opera (US-Premiere) und an der Bayerischen Staatsoper und gab eine wegweisende Interpretation von *Peter Grimes* am Teatro Real Madrid, Royal Opera House, Covent Garden, an der Metropolitan Opera

und der Opéra national de Paris. Zu seinen zahlreichen Auftritten an der Komischen Oper Berlin gehören der Jimmy Mahoney in Weills *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*, Tamino (Mozart, *Die Zauberflöte*), Castor (Rameau, *Castor et Pollux*), Jupiter (Händel, *Semele*) und die Titelrolle in Bernsteins *Candide*.

Überdies war er etwa als David zu hören (Wagner, *Die Meistersinger von Nürnberg*), und zwar sowohl am Royal Opera House als auch an der Bayerischen Staatsoper, als Benedict (Berlioz, *Béatrice et Bénédict*) und Ferdinand (Purcell, *Miranda*) an der Pariser Opéra Comique sowie in zahlreichen Rollen in Glyndebourne, u.a. im Männerchor (Britten, *The Rape of Lucretia*) und als Faust (Berlioz, *La damnation de Faust*).

Seit seinem ersten Auftritt bei den BBC Proms 2008 ist Clayton häufig dort zu Gast, u.a. mit Brittens *War Requiem*, Berlioz' *L'enfance du Christ*, Strawinskis *Oedipus Rex* und Händels *Samson*. Darüber hinaus sang er Elgars *The Dream of Gerontius* und Brittens *Spring Symphony* mit dem London Symphony Orchestra unter Sir Mark Elder bzw. Sir Simon Rattle sowie Mendelssohns *Elias* mit dem BBC Symphony Orchestra und Sakari Oramo in der Barbican Hall in London. Dort war er vor Kurzem auch mit Schuberts *Winterreise* zu hören, und zwar in einer neuen szenischen Darbietung mit Werken des australischen Malers Fred Williams; mit dieser Inszenierung ging er auch auf Tournee durch Australien.

Clayton, ein häufiger Gast der Wigmore Hall, gibt Liederabende in aller Welt. Dabei

gehören zu seinem Repertoire etwa Schuberts *Winterreise* und *Die schöne Müllerin*, Vaughan Williams' *On Wenlock Edge* sowie Lieder von Strauss, Wolf, Duparc und Tippett. Mehrere Liederzyklen wurden eigens für seine Stimme geschrieben, etwa Mark-Anthony Turnages *Refugee* und Josephine Stephenson's *Une saison en enfer*. Als engagierter Fürsprecher der zeitgenössischen Musik trat er in den Weltpremieren von George Benjamins *Written on Skin* auf, von Jonathan Doves *The Adventures of Pinocchio* und Gerald Barrys *Alice's Adventures Underground*.

2021 wurde Allan Clayton wegen seiner Verdienste um die Oper zum Member of the Order of the British Empire (MBE) ernannt.



Gerald Finley

Bass-baritone

Grammy Award-winning Canadian bass-baritone Gerald Finley is one of the most revered and influential artists of our time, with an extensive career encompassing operatic, orchestral and song repertoire.

Early on, he focussed on the music of Mozart, Wagner, and Verdi, later adding roles such as Bluebeard (Bartók's *Bluebeard's Castle*), Guillaume Tell (Rossini's *William Tell*), J. Robert Oppenheimer (John Adams' *Doctor Atomic*), and Jaufré Rudel (Kaija Saariaho's *L'amour de loin*). Recent engagements include Hans Sachs in Teatro Real's production of

Wagner's *Die Meistersinger von Nürnberg*; Antony in the world premiere of John Adams' *Antony and Cleopatra* at San Francisco Opera; Scarpia (Puccini's *Tosca*) and Count Almaviva (Mozart's *Le nozze di Figaro*) at the Opéra national de Paris; his debut as the title role in Wagner's *Der fliegende Holländer* at Staatsoper Berlin; Wolfram (Wagner's *Tannhäuser*) at the Royal Opera House, Covent Garden; Iago (Verdi's *Otello*) at the Bayerische Staatsoper and the Canadian Opera Company; Count Almaviva at the Metropolitan Opera and Bayerische Staatsoper; and the title role in *Bluebeard's Castle* in London, Toronto, New York, Paris, Vienna, and Gothenburg.

He has appeared in concert with the London Symphony Orchestra, the Wiener Philharmoniker, the London Philharmonic, the Royal Concertgebouw Orchestra, the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, the Mahler Chamber Orchestra, and the Los Angeles Philharmonic, and was the star of the BBC's Last Night of the Proms in 2018. Composers who have written extensively for him include Peter Lieberman (*Songs of Love and Sorrow*), Mark-Anthony Turnage (*When I woke*), Huw Watkins, Julian Philips, Kaija Saariaho (*True Fire*) and Einojuhani Rautavaara (*Rubáiyát*), and he created the role of Harry Heegan in Turnage's *The Silver Tassie*.

A celebrated song recitalist, he works regularly with pianist Julius Drake. Their many worldwide appearances include the Schubertiade, a residency at the Wigmore Hall, New York's



Carnegie-Zankel Hall and lauded appearances at the festivals of Salzburg, Edinburgh, and Tanglewood. He has also performed with Sir Antonio Pappano, Malcolm Martineau, Simon Lepper and Michael McMahon.

Finley's discography includes many critically acclaimed solo recital albums devoted to the complete songs of Barber, Britten, Duparc, Ives, Liszt, and Ravel, and Schumann's song cycles *Dichterliebe*, and *Liederkreis* (Opp. 24 & 39). His continuing partnership with Julius Drake on the Hyperion label has led to an unprecedented three *Gramophone* Awards in the Solo Vocal category, and a Canadian Juno Award in 2015 for Schubert's *Winterreise*. A rediscovered version of Shostakovich's *Six Romances on Verses by English Poets*, and the composer's *Suite on Poems by Michelangelo Buonarroti*, was recorded for Ondine, receiving international critical acclaim, and in 2012 the DVD release of *Doctor Atomic*, with Gerald Finley as J. Robert Oppenheimer, won the Grammy for 'Best Opera Recording'. His LSO Live recordings include Beethoven's Ninth Symphony, Debussy's *Pelléas et Mélisande* (Golaud), Janáček's *The Cunning Little Vixen* (Forester), and a "peerless" Iago (Verdi's *Otello*).

Gerald Finley gives masterclasses throughout the world, most recently at the Juilliard School of Music, and works with the Jette Parker Young Artists' Programme at the Royal Opera House, Covent Garden, the National Opera Studio, and the Lindemann Young Artist Development Program at the Metropolitan Opera.

Born in Montreal, Gerald Finley began singing as a chorister in Ottawa, Canada, and completed his musical studies in the UK at the Royal College of Music, King's College, Cambridge, and the National Opera Studio. He is a Fellow and Visiting Professor at the Royal College of Music. In 2014 he climbed Kilimanjaro for the charity Help Musicians UK. In 2017 he was appointed Commander of the Order of the British Empire and had previously been appointed an Officer of the Order of Canada. He also features on a Canadian stamp celebrating Canadians in opera.

Le baryton-basse canadien Gerald Finley, lauréat d'un Grammy Award, est l'un des artistes les plus appréciés et les plus marquants de notre époque, avec une impressionnante carrière qui englobe aussi bien l'opéra que le concert avec orchestre et le répertoire des *lieder* ou des mélodies.

En début de carrière, il s'est concentré sur la musique de Mozart, Wagner et Verdi, avant d'interpréter des rôles tels que ceux de Barbe-Bleue (*Le Château de Barbe-Bleue*, de Bartók), Guillaume Tell (*Guillaume Tell*, de Rossini), J. Robert Oppenheimer (*Doctor Atomic*, de John Adams) et Jaufré Rudel (*L'Amour de loin*, de Kaija Saariaho). Parmi ses engagements récents, citons le rôle de Hans Sachs dans la production des *Maîtres Chanteurs de Nuremberg*, de Wagner, au Teatro Real ; Antony dans la première mondiale d'*Antony and Cleopatra* (*Antoine et Cléopâtre*), de John Adams, à l'Opéra de San Francisco ; Scarpia (*Tosca*, de

Puccini) et le comte Almaviva (*Les Noces de Figaro*, de Mozart) à l'Opéra national de Paris ; ses débuts dans le rôle-titre de *Der fliegende Holländer* (*Le Hollandais volant* ou *Vaisseau fantôme*), de Wagner, au Staatsoper de Berlin ; Wolfram (*Tannhäuser*, de Wagner), au Royal Opera House, Covent Garden ; Iago (*Otello*, de Verdi), au Bayerische Staatsoper et à la Canadian Opera Company ; le comte Almaviva au Metropolitan Opera et au Bayerische Staatsoper ; et le rôle-titre du *Château de Barbe-Bleue*, à Londres, Toronto, New York, Paris, Vienne et Göteborg.

Il s'est produit en concert avec le London Symphony Orchestra, le Wiener Philharmoniker, le London Philharmonic, le Royal Concertgebouw Orchestra, le Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, le Mahler Chamber Orchestra et le Los Angeles Philharmonic, et a été la vedette de la « Last Night » (« Dernière Soirée ») des Proms de la BBC, en 2018. Parmi les compositeurs qui ont beaucoup écrit pour lui, on retiendra notamment Peter Lieberson (*Songs of Love and Sorrow/Chants d'amour et de peine*), Mark-Anthony Turnage (*When I woke/Quand je me suis réveillé*), Huw Watkins, Julian Philips, Kaija Saariaho (*True Fire/Vrai Feu*) et Einojuhani Rautavaara (*Rubáiyát*), et il a créé le rôle de Harry Heegan dans *The Silver Tassie/La Coupe d'argent*, de Turnage.

Célèbre récitaliste, il travaille régulièrement avec le pianiste Julius Drake. Leurs nombreuses apparitions dans le monde entier comprennent La Schubertiade, une résidence au Wigmore Hall, le Carnegie-Zankel Hall de New York, et des interventions remarquées aux festivals de

Salzburg, d'Édimbourg et de Tanglewood. Il s'est également produit avec Sir Antonio Pappano, Malcolm Martineau, Simon Lepper et Michael McMahon.

La discographie de Finley comprend de nombreux albums de récitals salués par la critique et consacrés à l'intégrale des mélodies de Barber, Britten, Duparc, Ives, Liszt et Ravel, ainsi qu'aux cycles de lieder de Schumann, *Dichterliebe* (*Les Amours du poète*) et *Liederkreis/Cycle de lieder* (op. 24 & 39). Son long partenariat avec Julius Drake pour le label Hyperion lui a permis de remporter trois Gramophone Awards dans la catégorie *Solo Vocal*, et un *Canadian Juno Award*, en 2015, pour *Winterreise* (*Le Voyage d'hiver*) de Schubert. Une version redécouverte des *Six Romances sur des vers de poètes anglais* de Chostakovitch, et la *Suite sur des poèmes de Michelangelo Buonarroti* du même compositeur, ont été enregistrées pour Ondine, et ont reçu les éloges de la critique internationale. En 2012, le DVD de *Doctor Atomic*, avec Gerald Finley dans le rôle de J. Robert Oppenheimer, a remporté à sa sortie le Grammy du « Best Opera Recording » (« Meilleur enregistrement d'opéra »). Ses enregistrements pour LSO Live comprennent la *Neuvième Symphonie* de Beethoven, *Pelléas et Mélisande* de Debussy (Golaud), *La Petite Renarde rusée*, de Janáček (Forester), et un Iago « inégalé » (*Otello* de Verdi).

Gerald Finley donne des masterclasses dans le monde entier (tout dernièrement à la Juilliard School of Music), et travaille pour le Jette Parker Young Artists Program, au Royal Opera House, Covent Garden, au National Opera Studio,



et, dans le cadre du Lindemann Young Artist Development Program, au Metropolitan Opera.

Né à Montréal, Gerald Finley a commencé à chanter comme choriste à Ottawa, au Canada, et a terminé ses études musicales au Royaume-Uni, au Royal College of Music, au King's College de Cambridge et au National Opera Studio. Il est membre et professeur invité du Royal College of Music. En 2014, il a escaladé le Kilimandjaro pour l'organisation caritative Help Musicians UK. En 2017, il est devenu Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique, après avoir été nommé Officier de l'Ordre du Canada. Il figure également sur un timbre canadien célébrant les Canadiens dans l'opéra.

Der mit einem Grammy Award ausgezeichnete kanadische Bassbariton Gerald Finley gehört zu den einflussreichsten und am meisten verehrten Künstlern unserer Zeit und ist im Rahmen seiner vielseitigen Karriere auf der Opernbühne ebenso heimisch wie auf der Konzertbühne und im Lieder-Repertoire.

Anfangs konzentrierte er sich auf die Musik von Mozart, Wagner und Verdi, um sich später auch Rollen wie dem Blaubart zuzuwenden (Bartók, *Herzog Blaubarts Burg*), Guillaume Tell (Rossini, *Guillaume Tell*), J. Robert Oppenheimer (John Adams, *Doctor Atomic*) und Jaufré Rudel (Kaija Saariaho, *L'amour de loin*). In neuerer Zeit war er als Hans Sachs in der Produktion des Teatro Real von Wagners *Meistersinger von Nürnberg* zu hören, als Antony in der Weltpremiere von John Adams' *Antony and Cleopatra* an der San

Francisco Opera, als Scarpia (Puccini, *Tosca*) und als Graf Almaviva (Mozart, *Le nozze di Figaro*) an der Opéra national de Paris sowie bei seinem Debüt in der Titelrolle von Wagners *Der fliegende Holländer* an der Staatsoper Berlin, als Wolfram (Wagner, *Tannhäuser*) am Royal Opera House, Covent Garden, als Iago (Verdi, *Otello*) an der Bayerischen Staatsoper und bei der Canadian Opera Company, als Graf Almaviva an der Metropolitan Opera und der Bayerischen Staatsoper sowie in der Titelrolle von *Blaubarts Burg* in London, Toronto, New York, Paris, Wien und Göteborg.

Auf der Konzertbühne erschien er mit dem London Symphony Orchestra, den Wiener Philharmonikern, dem London Philharmonic, dem Concertgebouw-Orchester, dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, dem Mahler Chamber Orchestra und dem Los Angeles Philharmonic, zudem war er 2018 der Star der Last Night of the Proms der BBC. Zu den Komponisten, die vielfach für ihn geschrieben haben, gehören Peter Lieberson (*Songs of Love and Sorrow*), Mark-Anthony Turnage (*When I woke*), Huw Watkins, Julian Philips, Kaija Saariaho (*True Fire*) und Einojuhani Rautavaara (*Rubáiyát*). Darüber hinaus legte Finley die Rolle des Harry Heegan in Turnages *The Silver Tassie* an.

Als gefeierter Recital-Künstler wirkt er regelmäßig zusammen mit dem Pianisten Julius Drake. Zu seinen vielen Auftritten in aller Welt zählen etwa die Schubertiade, eine Residenz an der Wigmore Hall, der Carnegie-Zankel Hall in New York sowie umjubelte Auftritte bei den Festspielen

in Salzburg, Edinburgh und Tanglewood. Darüber hinaus ist er mit Sir Antonio Pappano, Malcolm Martineau, Simon Lepper und Michael McMahon aufgetreten.

Finleys Diskografie umfasst zahlreiche von der Kritik gewürdigte Soloalben, die sich dem gesamten Lieder-Repertoire von Barber, Britten, Duparc, Ives, Liszt und Ravel widmen, dazu Schumanns Liederzyklen *Dichterliebe* und *Liederkreis* (op. 24 und 39). Seine langjährige Partnerschaft mit Julius Drake beim Label Hyperion wurde drei Mal mit einem *Gramophone* Award in der Kategorie Solo Vocal gekrönt – eine bislang nie dagewesene Anzahl – sowie 2015 mit einem Canadian Juno Award für Schuberts *Winterreise*. Eine wiederentdeckte Version von Schostakowitschs *Sechs Romanzen nach Versen englischer Dichter* und seine *Suite nach Worten von Michelangelo Buonarroti* wurden bei Ondine eingespielt und fanden weltweit Anklang bei der Kritik, 2012 wurde die Aufzeichnung von *Doctor Atomic* mit Gerald Finley als J. Robert Oppenheimer auf DVD mit dem Grammy für „Best Opera Recording“ ausgezeichnet. Zu seinen Einspielungen bei LSO Live gehören Beethovens Neunte, Debussys *Pelléas et Mélisande* (Golaud), Janáčeks *Das schlaue Fuchslein* (Förster) und ein „unvergleichlicher“ Iago (Verdi, *Otello*).

Gerald Finley hält in aller Welt Meisterklassen ab, insbesondere jedoch an der Juilliard School of Music; zudem ist er am Jette Parker Young Artists' Programme des Royal Opera House, Covent Garden, beteiligt, am National Opera

Studio sowie am Lindemann Young Artist Development Program der Metropolitan Opera.

Der aus Montreal stammende Finley sang zunächst als Chorist in Ottawa, Kanada, und schloss sein Musikstudium im Vereinigten Königreich am Royal College of Music, am King's College, Cambridge, und beim National Opera Studio ab. Er ist Fellow und Gastprofessor des Royal College of Music. 2014 bestieg er zu Gunsten der Hilfsorganisation Help Musicians UK den Kilimandscharo. 2017 wurde er zum Commander of the Order of the British Empire ernannt, zuvor bereits zum Officer of the Order of Canada. Zudem ist er das Motiv einer kanadischen Briefmarke, mit der in der Oper tätige Kanadierinnen und Kanadier gewürdigt werden.



Ewan Christian

Treble (Soprano / Knabensopran)

Ewan Christian was the Head Chorister of Westminster Cathedral Choir and attended Westminster Cathedral Choir School. Acclaimed as one of the world's great choirs, Westminster Cathedral Choir occupies a unique and enviable position at the forefront of English church music and remains the only Catholic cathedral choir in the world to sing daily Mass and Vespers. It is well known for its interpretation of Gregorian chant, as well as for award-winning recordings of music from all periods, with a particular emphasis on Renaissance repertoire. Ewan frequently sang solos in the Cathedral and abroad, whether as plainsong cantor for the day,

singing arias for the choir's annual performance of Bach's *St John Passion*, or in works of contemporary music.

Ewan Christian a été choriste principal du Westminster Cathedral Choir et a fréquenté la Westminster Cathedral Choir School. Salué comme l'un des plus grands chœurs qui soit au monde, le Westminster Cathedral Choir occupe une position unique et enviable, et est considéré comme un chœur de référence pour ce qui est de la musique religieuse anglaise. Il reste, dans le monde, le seul chœur d'une cathédrale catholique à chanter quotidiennement la messe et les vêpres. Il est bien connu pour son interprétation du chant grégorien, ainsi que pour ses enregistrements primés de musique de toute époque, avec toutefois une prédilection pour le répertoire de la Renaissance. Ewan y a souvent chanté en solo, tant dans la cathédrale elle-même qu'à l'étranger, soit en qualité de chanteur de plain-chant pour la journée, soit pour interpréter des arias à l'occasion de l'exécution annuelle, par ledit chœur, de la *Passion selon saint Jean* de Bach, ou encore dans des œuvres de musique contemporaine.

Ewan Christian war Erster Chorist des Westminster Cathedral Choir und besuchte die Westminster Cathedral Choir School. Dem als einer der besten Chöre weltweit geltenden Chor kommt in der englischen Kirchenmusik ein herausragender Platz zu, er wirkt als weltweit einziger katholischer Domchor täglich bei der Messe und der Vesper mit. Insbesondere bekannt ist der Chor wegen

seiner Interpretation gregorianischer Gesänge sowie seiner preisgekrönten Aufzeichnungen von Musik aller Epochen, wobei ein besonderes Augenmerk auf dem Renaissance-Repertoire liegt. Ewan sang in der Kathedrale und im

Ausland häufig Soli, ob als Cantus-planus-Kantor des Tages, Arien im Rahmen der alljährlichen Darbietung von Bachs *Johannes-Passion* oder zeitgenössische Musikwerke.

The Guildhall Singers

Guildhall School of Music & Drama

The performances from which this recording was taken featured a collaboration between the LSO and vocal students from the Guildhall School of Music & Drama. The opportunity to perform in projects such as this, under the batons of the world's most esteemed conductors, provides invaluable experience. The knowledge and practical experience gained will have a momentous impact on the development of these students as performing artists.

Vocal Coach (GSMD Artistic and Research Consultant for Opera & Voice)

Linnhe Robertson

Sopranos

Bridget Esler
Zoe Jackson *

Altos

Alex Hutton *
Abbie Ward *

Their study at the Guildhall School is performance based, focusing on all aspects needed for their futures as professional singers. Alongside their regular principal study voice lessons, students take classes in song, oratorio, opera, historical performance and contemporary repertoire, drama and movement, languages, and masterclasses, as well as involvement in wide-ranging performance projects led by experts from the world of vocal performance.

Tenors

Sebastian Hill
Jacob Cole

Basses

Matias Carbonetti Schwanek
Jacob Dyksterhouse (28 Jan)
Ollie Williams (31 Jan)

* *Trio singers*





Mariana Rosas

Chorus director

Mariana Rosas is an Argentinian conductor and Chorus Director of the London Symphony Chorus. She was previously Music Director of the Birmingham City Council Choir, Conductor of the London Youth Choirs Girls' Choir, and Choral Entrepreneur for the project Warwick – A Singing Town. She has worked regularly with National Youth Choirs of Great Britain, Crouch End Festival Chorus, University of Birmingham, Birmingham Opera Company, West Midlands Inclusive Choir, the Royal Opera House, and Glyndebourne. She has also collaborated with the Rundfunkchor Berlin, London Voices and the CBSO Chorus.

Rosas was educated in Italy and Argentina. In 2018 she transferred to the UK to continue postgraduate study at the University of Birmingham with Simon Halsey. Prior to her move to the UK, she was an Assistant Professor of Choral Practice at the National University of Arts in Buenos Aires and worked as a guest conductor in Denmark, Canada, Italy and Switzerland.

In 2021 she obtained second prize at the Dima International Conducting Competition. She enjoys working with singers of all abilities and ages and is regularly engaged as a guest conductor – with amateurs and professionals – on special projects across the UK and Europe.

London Symphony Chorus

President Sir Simon Rattle **OM CBE**

Vice President Michael Tilson Thomas

Patrons Simon Russell Beale **CBE**,
Howard Goodall **CBE**

Chorus Director Mariana Rosas

Associate Directors Lucy Hollins,
David Lawrence, Barbara Höfling

Chorus Director Emeritus Simon Halsey **CBE**

Chorus Accompanist Ben Frost

Vocal Coaches Norbert Meyn, Anita Morrison,
Rebecca Outram, Robert Rice

Chairman Alice Jones

Concerts Manager Robert Garbolinski

LSO Choral Projects Manager Sumita Menon

The London Symphony Chorus was formed in 1966 to complement the work of the London Symphony Orchestra, and is renowned internationally for its concerts and recordings with the Orchestra. The LSC has worked with many leading international conductors and other major orchestras, including the Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker, Leipzig Gewandhaus, Los Angeles Philharmonic, New York Philharmonic, the National Youth Orchestra of Great Britain and the European Union Youth Orchestra, as well as those in the UK. It has also toured extensively throughout Europe and has visited North America, Israel, Australia and South East Asia.

The partnership between the LSC and LSO, particularly under Richard Hickox in the 1980s

and 1990s, and later with Sir Colin Davis, led to its large catalogue of recordings, which have won numerous awards, including five Grammys. *Gramophone* magazine included the LSO Live recordings of *The Damnation of Faust* and *Roméo et Juliette* with Sir Colin Davis as two of the top ten Berlioz recordings. Recent LSO Live recordings with the Chorus include Bernstein's *Wonderful Town*, Berlioz's *The Damnation of Faust*, Janáček's *The Cunning Little Vixen* and *Katya Kabanova*, Beethoven's *Christ on the Mount of Olives* and Britten's *Spring Symphony* – all with Sir Simon Rattle – as well as Bernstein's *Candide* with Marin Alsop.

Recent performances include the world premieres of Howard Goddall's *Never to Forget* and Errollyn Wallen's *After Winter* with Simon Halsey at the Spitalfields Festival, Beethoven's Symphony No 9 with the Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo and Kazuki Yamada, Julian Anderson's *Exiles* (and LSC/LSO co-commission), Haydn's *The Creation* with Harry Christophers, Dallapiccola's *Il prigioniero* with Sir Antonio Pappano, and appearances at the BBC Proms with Sir Simon Rattle and the LSO for Mahler's Symphony No 2 and Schumann's *Das Paradies und die Peri*.

The Chorus is an independent charity run by its members. It is committed to excellence, to the development of its members, to diversity, and engaging in the musical life of London, seeking new members and audiences, and commissioning and performing new works.

For further information please visit
www.lsc.org.uk

London Symphony Chorus – singers featured on this recording

Chorus Director

Mariana Rosas

Sopranos

Carol Capper
Laura Catala-Ubassy
Alana Clark
Alice Dee
Esther Elbro
Joanna Gueritz
Isobel Hammond
Cora Hardy
Sophie Hill
Sally Ho
Claire Hussey
Alice Jones
Debbie Jones
Lotte Jones
Jess Kirby
Luca Kocsmarszky
Ruth Knowles-Clark
Jasmine Krishnamurthy-
Spencer
Caddy Kroll
Marylyn Lewin
Sarah Mainwaring
Jane Morley
Melissa Nock
Emily Norton
Alexandra Ollendorff
Gill O'Neill
Maggie Owen
Holly Parish
Carole Radford
Liz Reeve

Alison Ryan
Lizzie Webb
Olivia Wilkinson
Eleri Williams
Rachel Wilson

Altos

Kate Aitchison
Enid Armstrong
Gina Broderick
Jo Buchan
Sheila Cobourne
Maggie Donnelly
Linda Evans
Amanda Freshwater
Joanna Gill
Rachel Green
Charlotte Hacking
Kate Harrison
Edda Hendry
Catherine Hulme
Elisabeth Iles
Jill Jones
Vanessa Knapp
Gilly Lawson
Anne Loveluck
Sarah McCartney
Jane Muir
Caroline Mustill
Dorothy Nesbit
Helen Palmer
Beth Potter
Susannah Priede
Natalia Riley
Lis Smith

Alison St-Denis
Toni Terriabas
Rafaela Tripalo
Snezhana Valcheva
Thea Waxman
Kathryn Wells
Zoe Williams

Tenors

Paul Allatt
Matteo Anelli
Erik Azzopardi
Paul Beecham
Philipp Boeing
Oliver Burrows
Kevin Cheng
James David
Ethem Demir
Colin Dunn
Matthew Fernando
Andrew Fuller
Simon Goldman
Rajiv Guha
Matt Journee
Robert Kozak
Jude Lenier
John Marks
Alastair Mathews
Davide Prezzi
Diego Richardson
Nishikuni
Chris Riley
Peter Sedgwick
Chris Straw
Richard Street

Malcolm Taylor
James Warbis
Robert Ward
Leonard Wong

Basses

Aitor Almaraz
Roger Blitz
Gavin Buchan
Andy Chan
Steve Chevis
Harry Clarke
Matthew Clarke
Damian Day
Ian Fletcher
Robert Garbolinski
John Graham
Bryan Hammersley
Owen Hanmer
Robert Hare
Elan Higuera Calvo
Rocky Hirst
Anthony Howick
Alex Hunt
Douglas Jones
Peter Kellett
Alex Kidney
George Marshall
Hugh McLeod
James Nageotte
Martin Nosek
Michael Robson-Kiernan
Alan Rochford
Jesus Sanchez Sanzo
Rod Stevens



Orchestra featured on this recording

First Violins

Roman Simovic *Leader*

Clare Duckworth

Harriet Rayfield

Ginette Decuyper

Maxine Kwok

William Melvin

Elizabeth Pigram

David Ballesteros

Momoko Arima

Sofia Gomez Alberto

Second Violins

Anna Blackmur **

Sarah Quinn

Miya Väisänen

Paul Robson

Matthew Gardner

Naoko Keatley

Alix Lagasse

Iwona Muszynska

Csilla Pogány

Louise Shackelton

Violas

Ida Klock-Bryhn **

Malcolm Johnston

Mizuho Ueyama

Robert Turner

Anna Bastow

Thomas Beer

Julia O'Riordan

Sofia Silva Sousa

Cellos

David Cohen *

Laure Le Dantec

Alastair Blayden

Ève-Marie Caravassilis

Daniel Gardner

Amanda Truelove

Double Basses

David Stark **

Patrick Laurence

Thomas Goodman

Toby Hughes

Orchestra featured on this recording (continued)

Flutes

Amy Yule **

Sharon Williams

Oboes

Juliana Koch *

Rosie Jenkins

Clarinets

Nicholas Rodwell **

Andrew Harper

Bassoons

Daniel Jemison *

Joost Bosdijk

Horns

Manuel Escauriaza **

Angela Barnes

James Pillai

Nicholas Hougham

Trumpets

Alan Thomas **

William O'Sullivan

Trombones

Peter Moore *

Jonathan Hollick

Bass Trombone

Paul Milner *

Tuba

Ben Thomson *

Timpani

Nigel Thomas *

Organ

Catherine Edwards **

Key

* *Principal*

** *Guest Principal*

London Symphony Orchestra

Patron His Majesty The King
Chief Conductor Sir Antonio Pappano **CVO**
Conductor Emeritus Sir Simon Rattle **OM CBE**
Principal Guest Conductor Gianandrea Noseda
Principal Guest Conductor François-Xavier Roth
Conductor Laureate Michael Tilson Thomas
Associate Artist Barbara Hannigan
Associate Artist André J Thomas
Assistant Conductor Nicolò Umberto Foron
Choral Director Mariana Rosas

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. In September 2024, Sir Antonio Pappano became the orchestra's Chief Conductor, following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas, Sir Colin Davis, Valery Gergiev, and Sir Simon Rattle, among others. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its ground-breaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit [Iso.co.uk](https://www.iso.co.uk)

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. En septembre 2024, Sir Antonio Pappano est devenu le Chef principal de l'orchestre, en suivant les traces de Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas, Sir Colin Davis, Valery Gergiev et Sir Simon Rattle, entre autres. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se produisant plus

souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce programme s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site [Iso.co.uk](https://www.iso.co.uk)

Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Im September 2024 wurde Sir Antonio Pappano Chefdirigent des Orchesters, womit er die Nachfolge von unter anderem Hans Richter und Sir Edward Elgar antrat, von Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas, Sir Colin Davis, Valeri Gergiev und Sir Simon Rattle. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen und mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: [Iso.co.uk](https://www.iso.co.uk)

For further information / licensing enquiries contact:

LSO Live Ltd

Barbican Centre, Silk Street,
London, EC2Y 8DS, United Kingdom

T +44 (0)20 7588 1116

E lsolive@iso.co.uk

W [lsolive.iso.co.uk](https://www.lso.co.uk)

Also available on LSO Live

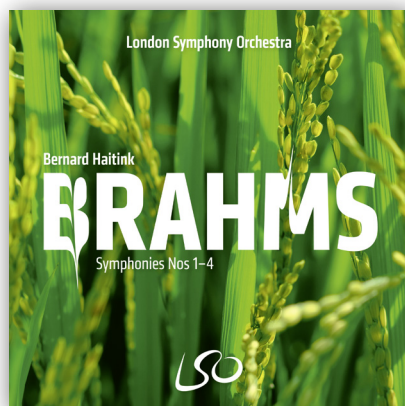
Available on disc and via all major digital music services

For further information on the entire LSO Live catalogue, previews and to order online visit **lsolive.co.uk**

Brahms Symphonies Nos 1–4

Double Concerto, Tragic Overture,
Serenade No 2

Bernard Haitink, LSO



4SACD (LSO0570)

Benchmark Recording

BBC Music Magazine

[Symphony No 3, Serenade No 2]

Editor's Choice *Gramophone*

[Symphony No 2 & Double Concerto]

Disc of the Month

Artistique 10 / Technique 10

ClassicsTodayFrance

[Symphony No 4]

CD of the Week

Classic FM

[Symphony No 2 & Double Concerto]

Handel Messiah

Sir Colin Davis

Susan Gritton, Sara Mingardo,

Mark Padmore, Alastair Miles, LSO



2SACD+DVD (LSO0607)

****** Performance**

****** Recording**

BBC Music Magazine

******½**

Audiophile Audition

Mendelssohn

Symphonies Nos 1–5, Overtures,
A Midsummer Night's Dream

Sir John Eliot Gardiner, LSO



4SACD+BDA (LSO0826)

Winner: Recordings of the Year 2017

Presto Classical

[A Midsummer Night's Dream]

Editor's Choice *Gramophone*

[Symphonies Nos 1, 2, 3 & 4]

Choc de l'année 2017 *Classica*

[A Midsummer Night's Dream]

Foreign Classical CD of the Year

Gramofon [Symphony No 3]

Diapason de l'année 2017

Diapason

[A Midsummer Night's Dream]